



2014年度工作報告  
Annual Report 2014



# 目錄

## Table of Content



主席分享	P.1	拓展推廣組	P.24 - 27
Chairman Address		Promotion and Development Committee	
組織架構	P.2 - 3	2014年奉獻名單	P.28
Organization Chart		2014 Donation List	
創會異象	P.4 - 5	2014核數報告	P.29
Founding Mission		2014 Audit Report	
2014年度感恩回顧：「教關」主辦活動	P.6 - 11	曾參與教關項目的教會及機構名單	P.30 - 31
2014 Events and Thanksgiving : HKCNP Organized Events		Participating Church and Organization List	
教關社區轉化模式	P.12 - 13	教關呼籲	P.32
HKCNP Community Transformation Model		Call for Donation and Prayer	
倡議教育組	P.14 - 15	奉獻表格	P.33
Advocacy and Education Committee		Donation Form	
10.10.10. 抗貧運動	P.16 - 17	2015年計劃	P.34 - 37
10.10.10. Anti-Poverty Campaign		2015 Programs	
教會關懷貧窮網絡	P.18 - 19	2014年度感恩回顧：「教關」協辦活動	P.38 - 43
Hong Kong Church Network for the Poor		2014 Events and Thanksgiving : HKCNP Co-organized Events	
成長嚮導組	P.20 - 21	歷年感恩回顧	P.44 - 45
Mentorship Programme Committee		Past Years Thanksgiving Journey	
愛心行動組	P.22 - 23		
Love in Action Committee			



## 主席分享

### Chairman Address

2002年一班教會領袖共同商討有關香港的貧窮問題，成立了「教會關注失業行動」，成績有目共睹，直至失業情況稍為有所改善，於2008年正式成立「教會關懷貧窮網絡」，簡稱「教關」。致力聯合香港眾教會、福音機構和信徒一起實踐扶貧，脫貧和牧養貧困人士的使命，並邀請香港教會三大機構作支持團體\*。

「教關」自身並沒有龐大的財政資源，歷年來也是借用辦公室，全職同工也只有3位，其餘都是半職或由義工承擔工作。回顧2014年的工作，著實恩典滿滿，也必須向每一位參與的肢體和伙伴朋友表達感激。您們的支持、指導、代禱、奉獻；甚至是一個鼓勵的微笑，都成為美好的合一見證，也推動「教會關懷貧窮網絡」繼續前行：

教會：以基督的心為心，互為肢體傳遞主愛，有別於一般扶貧，更看重靈性層面的匱乏

關懷：透過多元化的行動接觸貧困人士表達適切的關懷，也透過倡議教育探索長遠政策

貧窮：認識及體驗「貧窮」背後的原因及影響，以行動轉化現象

網絡：拓展推廣結連及動員更多資源，特別是地區為本的扶貧網絡

去年「教關」參與「合一見證」、「政策倡議」、「向上流動」、「社區共融」、「愛心行動」等工作，詳細內容將在本年報有所交待。

在此，本人謹以至誠向本港各教會，機構及個別人士致以衷心謝意。願我們繼續同心，在香港為有需要的群眾作更多適當的服務，願一切榮耀頌讚歸與天父上帝，阿們！

\*三間創會機構為「香港華人基督教聯會」、「香港教會更新運動」及「香港基督教協進會」

李炳光牧師

In 2002, a group of church leaders gathered together to discuss about the poverty problems in Hong Kong and the "Church Campaign for the Unemployed" was formed as a result. The work was fruitful and the situation improved a bit. Then the "Hong Kong Church Network For The Poor" (HKCNP) was formed in 2006 in order to have joint effort with churches, Christian organizations and Christians to render relief to the poor, eradicate poverty and render pastoral care to the poor. The three organizations were invited to join as supporting organizations.\*

HKCNP does not have abundant financial resources. We only have an office which is free of charge. Most of our duties are carried out by 3 full time staffs and some duties are carried out by part-time staffs or even volunteers. We see much grace from God when reviewing the work in 2014. Thus we should give thanks to all brothers in Christ and friends who have taken part in offering support, giving guidance, praying for us and sending us donations. Even showing your smiling face to us do give us strength to move forward and all these show our united witness in Christ :

Church : With same attitude as Christ, act as brothers with love and also serve the poor more from pastoral perspective.

Care : Caring for the poor through multiple effective means. Also build up long term poverty policy through advocacy and education.

Poor : Have a deep sense of what poverty is with an understanding of the causes and effects behind. Take action to transform the situation

Network : Utilizing the district based network to mobilize more resources to serve the poor by means of development, promotion and setting up linkage.

Last year HKCNP participated in the work of "**unity**", "**advocacy**", "**mobility**", "**community**" and "**charity**". Details will be shown in this Annual Report.

I would like to express gratitude to all churches, organizations and individuals who support our works. Hope that we can continue to render more valuable service to the needed in Hong Kong and would glory be given to God our Father. Amen.

\*The three Founding Organizations are : Hong Kong Chinese Christian Churches Union, Hong Kong Church Renewal Movement, Hong Kong Christian Council

Rev Li Ping Kwong

# 組織架構 Organization Chart

我在他們裡面、你在我裡面、使他們完完全全的合而為一。  
叫世人知道你差了我來、也知道你愛他們如同愛我一樣。(約17:23)

I in them and you in me—so that they may be brought to complete unity. Then the world will know that you sent me and have loved them even as you have loved me. (John 17:23)

## 常務委員會 Board of Directors

## 執行委員會 Executive Committee

倡議教育  
Advocacy & Education

開拓模式  
Model Development

成長嚮導  
Mentorship Program

愛心行動  
Love In Action

拓展推廣  
Promotion & Development



**李炳光牧師**  
Rev  
Li Ping Kwong  
(Chairman)



**蔡元雲醫生**  
Dr  
Philemon  
Choi Yuen Wan  
(Vice Chairman)



**陳清海博士**  
Dr  
Charles  
Chan Ching Hai



**胡志偉牧師**  
Rev  
Wu Chi Wai



**蒲錦昌牧師**  
Rev  
Po Kam Cheong



**周榮富牧師**  
Rev  
Chow Wing Fu



**陸幸泉牧師**  
Rev  
Luk Hang Chuen



**曾永強先生**  
Mr  
Tsang Wing Keung  
愛心行動組召集人  
Convenor of  
Love in Action  
Committee



**林仙韻女士**  
Ms  
Winnie Lin



**陳炎光先生**  
Mr  
YK Chan



**劉達芳博士**  
Dr  
Agnes  
Liu Tat Fong



**余妙雲女士**  
Ms  
Yu Miu Wan  
成長嚮導組召集人  
Convenor of  
Mentorship  
Program  
Committee



**陳念聰醫生**  
Dr  
Chan Nim Chung  
倡議教育組召集人  
Convenor of  
Advocacy  
and Education  
Committee



**張洪秀美女士**  
Mrs  
Cheung Ang  
Siew Mei  
拓展推廣組召集人  
Convenor of  
Promotion and  
Development  
Committee



**蔡志森先生**  
Mr  
Choi Chi Sum



**梁友東牧師**  
Rev  
Leung Yau Tung



**鄺偉文博士**  
Dr  
Raymond Kwong



**陳國芳先生**  
Mr Joseph  
Chan Kwok Fong



**鄺玉婷博士**  
Dr  
Catherine  
Kwong Yuk Ting



**葉漢浩博士**  
Dr  
Alex Yip



**關銳煊教授**  
Professor  
Alex Kwan



● 常務委員會成員 Board of Directors ● 執行委員會成員 Executive Committee ● 小組召集人 Committee Convenor

## 委員會、顧問團 Committee, Advisory Committee

### 創會機構

香港華人基督教聯會  
香港基督教協進會

香港教會更新運動

### 常務委員會成員

李炳光牧師 (主席)  
陳清海博士  
蒲錦昌牧師  
陸幸泉牧師

蔡元雲醫生 (副主席)  
胡志偉牧師  
周榮富牧師

### 執行委員會成員

李炳光牧師 (主席)  
陳清海博士  
蒲錦昌牧師  
陸幸泉牧師  
余妙雲女士  
張洪秀美女士  
梁友東牧師  
陳國芳先生  
曾永強先生  
林仙韻女士  
陳炎光先生

蔡元雲醫生 (副主席)  
胡志偉牧師  
周榮富牧師  
劉達芳博士  
陳念聰醫生  
蔡志森先生  
鄭偉文博士  
鄭玉婷博士  
葉漢浩博士  
關銳煊教授

### 顧問團

陳炎光先生(召集人)  
陳祖表先生  
羅志聰先生  
方劉小梅女士

哈永安先生  
李健虎先生  
司徒永富博士  
蘇祖耀博士

### 參與機構

工業福音團契  
基督教勵行會  
明光社  
城市睦福團契  
兒童發展配對基金

新福事工協會  
施達基金會  
禧福協會  
愛澤基金會

### Founding Organizations

Hong Kong Chinese Christian Churches Union  
Hong Kong Christian Council  
Hong Kong Church Renewal Movement

### Board of Directors

Rev Li Ping Kwong (Chairman) Dr Philemon Choi Yuen Wan (Vice Chairman)  
Rev Wu Chi Wai Rev Luk Hang Chuen  
Rev Po Kam Cheong Rev Chow Wing Fu  
Dr Charles Chan Ching Hai

### Executive Committee

Rev Li Ping Kwong (Chairman) Dr Philemon Choi Yuen Wan (Vice Chairman)  
Rev Wu Chi Wai Rev Luk Hang Chuen  
Rev Po Kam Cheong Mr Tsang Wing Keung  
Rev Chow Wing Fu Dr Charles Chan Ching Hai  
Ms Yu Miu Wan Dr Chan Nim Chung  
Mrs Cheung Ang Siew Mei Mr Choi Chi Sum  
Rev Leung Yau Tung Dr Raymond Kwong  
Dr Liu Tat Fong Agnes Dr Catherine Kwong Yuk Ting  
Mr Joseph Chan Dr Alex Ip Hon Ho  
Ms Winnie Lin Prof Alex Y.H. Kwan  
Mr Y.K. Chan

### Advisory Committee

Mr Y K Chan (Convenor) Dr George So  
Mr Allen Ha Dr Ricky Szeto  
Mr James Chen Mr Keith Lie  
Ms Helen Fong Mr William Lo

### Member Organizations

The Industrial Evangelistic Fellowship Christian Action  
Mission To New Arrivals Cedar Fund  
The Society for Truth and Light Jubilee Ministries  
Olive Capital Fund  
Child Development Matching Fund  
The Urban Peacemaker Evangelistic Fellowship

## 創會機構 Founding Organization



香港華人基督教聯會



香港基督教協進會



香港教會更新運動  
Hong Kong Church Renewal Movement

## 參與機構 Member Organization



新福事工協會有限公司  
Mission To New Arrivals Ltd.



CEDAR FUND  
施達基金會  
總幹事：廖國輝、伍貴清



基督教勵行會  
Christian Action



愛澤基金會  
Olive Capital Fund



禧福協會  
Jubilee Ministries



城市睦福團契  
The Urban Peacemaker Evangelistic Fellowship Ltd.



兒童發展配對基金  
Child Development Matching Fund

## 創會異象 Founding Mission

我們香港華人基督教聯會、香港基督教協進會、香港教會更新運動，並與一群基督徒，在2002年面對本港失業情況日益惡化，自殺與家庭暴力增多，社會悲觀情緒蔓延，深感憂慮及關注。為見證主耶穌的大愛，實踐應有的關懷行動，「教會關注失業行動」於該年4月創立，向教會和社會人士籌募經費，創造超過1,000個創業和就業職位。

至2005年初，失業率有所改善，但貧富懸殊問題卻愈趨嚴峻。為推動教會關注貧窮問題，2005年1月舉行一個名為「教會關懷香港－貧富懸殊下的香港社會關懷貧窮家庭，官商民有責」的教牧同工研討會及記者招待會，呼籲教會作出「跨代脫貧」教會關懷行動，開放教會場地予貧窮兒童，為兒童提供免費功課輔導、免費社交活動、夥伴同行計劃等。

2006年4月「教會關注失業行動」正式定名為「教會關懷貧窮網絡」。

「教會關懷貧窮網絡」（簡稱「教關」）自成立以來，聯會與協進會、教會更新運動一直致力匯聚眾宗派與堂會的力量，關心本港貧窮問題。過去曾就「跨代脫貧」關懷貧困家庭成長的少年，呼籲眾教會信徒與青年人結成夥伴，同行人生路。同時間，「教關」積極籌備以教會為本的成長嚮導計劃，經過一年的籌備，在2007年社區新一代成長嚮導計劃正式推展。

這幾年來聯會不只直接着力關懷貧窮問題，更呼籲眾堂會關心貧窮大眾，伸出援手，愛顧貧寒。

陸幸泉牧師  
香港華人基督教聯會總幹事



香港華人基督教聯會





The Hong Kong Chinese Christian Churches Union, Hong Kong Christian Council, Hong Kong Church Renewal Movement, and a group of Christians have been deeply concerned and worried about various issues in Hong Kong during 2002: unemployment was worsening; along with a rise in suicidal and family violence cases; while a pessimistic sentiment prevailed across the society. To witness Christ's love and take appropriate action of love, in April 2002, the Church Campaign For the Unemployed was set up to raise funds from churches and the public to create more than 1,000 jobs and start-up business opportunities.

By early 2005, the employment situation in Hong Kong improved, but the gap between the rich and the poor continued to widen. To arouse concern for the poverty issue among churches, a seminar on showing concern for poor families in Hong Kong was held in January 2005 for pastors and church workers, followed by a press conference. Churches were called on to help the poor break the inter-generational poverty. For example, by allowing access to their venues to poor children, providing free tuitions and social activities for them, and other partnership schemes, etc. The event won strong support from various sectors.

In April 2006, the Church Campaign For the Unemployed was formally renamed the Hong Kong Church Network for the Poor.

Since establishment, the Hong Kong Church Network for the Poor (the Network), Christian Union, Christian Council and Renewal Movement together work on uniting different denominations and churches in concern of the poverty issues of Hong Kong. Concerning cross-generation poverty elimination and the growth of youngsters of families in poverty, we called for disciples to become companions of youngsters and walk the journey of life together. At the same time, the Network has actively worked on a church-based mentorship scheme. After a year of preparation, in 2007 we launched a new generation mentorship program in the community.

In the last few years the Union not just worked on poverty care directly, but also called on churches to concern for the poor public population, give aids and take care of those with physical needs.

#### **Rev Luk Hang Chuen**

General Secretary of Hong Kong Chinese Christian Churches Union.



# 2014年度感恩回顧：「教關」主辦活動

2014 Events and Thanksgiving : HKCNP Organized Events



## 1/11 教關有福同享午餐會

感謝一直奉獻支持「教關」的同行者

「教關」第一次感謝支持者的異象分享會。19位熱心支持者出席，繼續支持「教關」扶貧工作，並即席成立「網上學習平台」的籌備小組。

【合一見證】

## HKCNP Donors Appreciation Day

To thank the HKCNP Donors for their long term support

This was the first vision sharing meeting of the HKCNP with 19 donors present. They pledged continued support for the HKCNP in poverty alleviation. During the meeting, a preparatory committee for the "E-learning Program" was set up.

[ UNITY ]



## 2-3 信徒回應貧富不均使命課程

伙伴：沙田浸信會

推動信徒回應貧富不均的使命，建立他們的扶貧心志

1. 百多位參加者，認識扶貧的聖經基礎及教會實踐的歷史，以預備未來更多的參與扶貧工作。
2. 製作成一套錄影課程，推廣至全港其它教會使用。

【政策倡議】

## Organize the course "Christian's mission to respond to disparity between rich and poor"

Partner: Shatin Baptist Church

1. The course enabled more than 100 participants to learn about the biblical foundation and the history of church's involvement in poverty alleviation so that they were more prepared to participate in future poverty alleviation work.

2. Production of a series of DVDs on the course for use in other churches in Hong Kong as well

[ ADVOCACY ]

## 3 就財政預算案有關扶貧議題發表回應

教關委員

向政府表達意見，實踐倡議政策的功能。

【政策倡議】

## Feedback on the poverty alleviation aspects of the Government Budget

by the committee members of HKCNP

Expressed opinions to the Government on how to put into practice the policies on poverty alleviation.

[ ADVOCACY ]



3/18

### 教關沙田區扶貧研討會

帶動區內信徒對貧窮的關注，發動關愛行動，與社區人士合作轉化社區

33間教會及89位信徒參加，組成網絡跟進區內扶貧工作，舉辦聯合活動，例如：教關沙田區10.10.10.分享宴，達成合一見證及轉化社區。

【社區共融】

### HKCNP Shatin Network Forum for district poverty alleviation

To arouse concern of Christians in the district on poverty alleviation, to initiate works of care and love, and to cooperate with residents of the district to bring about transformation of the local community

There were 33 churches and 89 Christians participating in the Forum. They formed networks to follow up on poverty alleviation work in the district and organized joint activities such as the 10.10.10. Shatin District Love Feast to achieve unity and transformation of the local community.

[ COMMUNITY ]



4

### 《天使心月刊》專訪陳清海博士

透過媒體(月刊)以專訪形式介紹及推廣兒童發展基金成長嚮導計劃。鼓勵更多人參做嚮導，協助青少年跨代脫貧，轉化社區。

【向上流動】

### Interview of HKCNP board member Dr. Charles Chan Ching-hai by Angel's Heart

To promote the Child Development Fund Mentoring Scheme through feature interview of the media (monthly journal). To encourage more people to become mentors, to alleviate young people from inter generation poverty and to transform the local community.

[ MOBILITY ]



4/30

### 英語教會圓桌會議

與五間英文伙伴教會合辦，招聚逾五十名英語教會的教牧同工，一起討論及開展本地的扶貧服事

組成英語教會網絡，有定期會議商議聯合扶貧工作，醞釀籌備2015年舉行一個暑期英語日營，英語教會與中文教會開始結連。

【政策倡議】

### English Churches Round Table Meeting

Partnership with 5 English-speaking churches, gathering over 50 pastors and staff to discuss and start off local poverty alleviation work

Set up a network of English-speaking churches that meet regularly to discuss joint poverty alleviation works, planned an English Summer Day Camp in 2015 and built up connection between English-speaking and Chinese churches.

[ ADVOCACY ]

# 2014年度感恩回顧：「教關」主辦活動

2014 Events and Thanksgiving : HKCNP Organized Events



## 5/14 教關關懷貧窮分享會

邀請資深講員分享扶貧服侍的心路歷程，凝聚有心扶貧的同工，合一開展更深更廣的扶貧服事

透過不同的嘉賓和牧者回應，大家均鼓勵各教會建立區內的網絡，彼此同工、善用資源。會後，不少教牧同工繼續互相交流，探討合作的可能性，迴響亦十分正面。有更多教會能起來服侍貧窮人，成為社區的見證，為上帝作鹽作光！共有70多位教牧同工參加。

【合一見證】 【社區共融】

## HKCNP Poverty Forum

Invited experienced speakers to share their journeys in poverty alleviation, gathered committed colleagues to start poverty alleviation works with more depth and a wider scope.

There were more than 70 pastors and staff participating in the meeting. They raised some practical questions and difficulties. Through the responses and exchanges with the speakers, participants were encouraged to set up network within their own districts so that they could work together and their resources could be best utilized. After the meeting, participants continued to exchange opinions and explore the possibility of further cooperation. Feedback was positive. More churches were ready to commit to poverty alleviation, to witness in the community and to be salt and light for God.

[ UNITY ] [ COMMUNITY ]



## 8/2 關懷貧窮體驗活動

伙伴：沙田浸信會、新福事工協會

1. 讓信徒(18位)有一次親身體驗貧窮人生活的機會
2. 有參加者願意考慮更多參與扶貧工作

【政策倡議】

## Poverty Experience Day

Partners: Shatin Baptist Church, Mission to New Arrivals Ltd.

1. Provided opportunity for 18 participants to have real life experience of the lives of poor people
2. Some participants were willing to be further involved in poverty alleviation work

[ ADVOCACY ]



## 10 10.10.10. 抗貧運動

推動教會一同於十月份，花十分鐘時間，奉獻10元或其倍數，記念貧窮人的需要

共158間教會以不同形式推動信徒參與抗貧運動，包括信息分享、禱告記念、扶貧體驗等，推動弟兄姊妹關心社區需要。

【政策倡議】

## 10.10.10. Anti-poverty Campaign

To motivate Christians in churches to take 10 minutes, to offer 10 dollars in October to remember the needs of the poor

158 churches were involved in different ways in the anti-poverty campaign. Through sermons, prayers, and experience sharing, brothers and sisters were encouraged to express concern for the needs of the community.

[ ADVOCACY ]



10/11

### **[10.10.10.] 沙田區分享宴** 伙伴沙田區教會網絡的眾教會機構，免費招待區內基層家庭

協助6間教會/機構實踐具體服侍300多位基層朋友，並活動後作跟進，轉化生命。

**【社區共融】**

### **“10.10.10.” Shatin District Love Feast**

Partners: HKCNP Shatin District churches

Offered free participation in the feast for families from the grass root sector

Assisted 6 churches/organizations to put into practice the serving of more than 300 people from the grass root sector and the related follow-up work to help transforming lives.

**[ COMMUNITY ]**



10/12

### **[10.10.10.] 到播道會觀塘福音堂舉辦貧富宴**

透過親身體驗活動，了解香港貧窮問題的情況，反思作為基督徒可以如何回應

讓30多位參加者有一次親身體驗貧窮人生活的機會，有參加者願意考慮參與更多的扶貧工作。  
教會亦開始投入於社區扶貧工作。

**【政策倡議】**

### **“10.10.10.” Poor/Rich Feast in EFCC Kwun Tong Church**

To enable participants to understand the poverty situation in Hong Kong through real life experience and to reflect on how Christians should respond to this situation.

More than 30 participants were given the opportunity to experience the lives of the poor. Some were willing to consider more involvement in poverty alleviation. There was also church involvement in poverty alleviation.

**[ ADVOCACY ]**



10/17

### **[10.10.10.] 10月17 唔食都得**

鼓勵在 10 月 17 日 少吃一餐，體驗貧困人士得不到溫飽的生活，並可選擇將一餐省下來的金錢捐出

「教關」第一次籌款活動，招聚教會、商業機構、基督徒團契及個人關注及回應需要，集合奉獻支持四間「教關愛心糧倉機構」。整個活動由多位基督徒專業人士伙伴「教關」一同統籌。  
2015年將繼續舉辦。

**【愛心行動】**

### **“10.10.10.” “Oct 17 A Fast of One Meal” Campaign**

To encourage participants to skip one meal on October 17 to experience how poor people were deprived of food and shelter, and to donate the money saved from skipping the meal.

It was the first HKCNP fund raising activity co-organized with many partner Christian professionals to involve churches, business organizations, Christian fellowships and individuals to care for and respond to the needs of the poor. The money raised was given to the four “Love food bank” organizations.

This event will continue to be held in 2015.

**[ CHARITY ]**

# 2014年度感恩回顧：「教關」主辦活動

2014 Events and Thanksgiving : HKCNP Organized Events



## 10/20 [10.10.10.] 到播道會港福堂舉辦貧富宴

透過親身體驗活動，了解香港貧窮問題的情況，反思作為基督徒可以如何回應

讓60多位參加者有一次親身體驗貧窮人生活的機會。有參加者願意考慮更多參與扶貧工作。教會亦更加投入於社區扶貧工作。

【政策倡議】

## “10.10.10.” Poor/Rich Feast in EFCC Kong Fok Church

To enable participants to understand the poverty situation in Hong Kong through real life experience and to reflect on how Christians should respond to this situation.

More than 60 participants were given the opportunity to experience the lives of the poor. Some were willing to consider more involvement in poverty alleviation. There was also church involvement in poverty alleviation.

[ ADVOCACY ]

## 11 關懷貧窮施政的進言 教關委員

向政府表達意見，實踐倡議政策的功能。感恩多項建議被接納。

【政策倡議】

## Suggestions to the Government regarding policy on poverty alleviation by the HKCNP Committee members

To express opinions and to give suggestions to the Government on policy regarding poverty alleviation. HKCNP was thankful that many suggestions were adopted by the Government.

[ ADVOCACY ]

## 11/26 「地區為本服侍貧窮」分享交流會

介紹全港地區工作的整體圖畫，與各區的堂會、機構、商界、政府部門和學校結連，共享資源，從宏觀的角度再思基督教的扶貧事工

1. 118位信徒參加。
2. 有些地區教會開始結連網絡，共同參與策劃地區扶貧工作(例如港島區)。
3. 有教會認識到資源對扶貧工作的重要性，因應需要，「教關」在2015年1月14日舉辦了一場研討會，介紹各項基金給教會認識，以增加服務資源。

【社區共融】

## District –based Poverty Alleviation Seminar

To introduce to participants the full picture of poverty alleviation work in Hong Kong, to connect churches, organizations, business, government departments and schools of different districts to share resources, and to reflect in a macro perspective Christian services on poverty alleviation.

1. Total 118 participants.
2. Some of them begin to join in network to serve the poor. (eg. Hong Kong Island)
3. Some of them begin to concern for the resources needed. We plan to launch a seminar in Jan 2015 to introduce different funds to churches as a response.

[ COMMUNITY ]





## 恆常事工

## Regular Ministries

### 倡議教育

- 基督教週報文章分享 (每週)
- 時代論壇文章分享 (每週)
- 明報文章分享 (每季)
- 國度復興報 (不定期)
- 建立扶貧資源庫

### Advocacy and Education

- Articles sharing in Christian week (Weekly)
- Articles sharing in Christian Times (Weekly)
- Articles sharing in Ming Pao (quarterly)
- Kingdom Revival Times
- Build up poverty resource database

### 成長嚮導計劃

- 成長嚮導計劃簡介會 (每季)，定期到堂會介紹計劃，招募嚮導
- 參與每期計劃完成後之慶典活動
- 第四期計劃追蹤研究 (全年)
- 協助伙伴成功申請計劃
- 為計劃籌募經費

### Mentorship Program

- Mentorship Program Info Day (quarterly), share with churches and recruit mentors
- Join celebration event when each batch finished
- Longitudinal research of the fourth batch (whole year)
- Sponsor partner organizations to apply for the project
- Fund raising for the project

### 愛心行動

- 連結伙伴教會 / 機構派發愛心飯盒、麵包、節期性食物、活動門券等 (全年)
- 三合一方式：物資+愛心+福音=轉化生命

### Love in Action

- Distribute Love lunch boxes, love bread, festive delicacies, event tickets with partner church and NGO (whole year)
- The "three in one" model : resources + love + gospel = transformation of life

### 拓展推廣

- 地區網絡會議 (定期)，加強協作
- 出版年報 (每年)，其它扶貧資訊
- 顧問會議 (定期)，尋求專業意見，在職場推動扶貧
- 不同地區扶貧講座

### Promotion & Development

- Refinforce partnership with district regular meeting
- Publication of Annual Report (annual), poverty information
- Advisory regular meeting to provide professional input and promote poverty alleviation concern in business sector
- Launch forum in different district

### 開拓模式

- 使命課程
- 扶貧諮詢
- 貧富宴
- 貧窮體驗
- 10月17唔食都得
- 網上學習平台
- 暑期扶貧活動

### New Model Development

- Mission Course
- Poverty service consultation
- Poor and rich feast
- Poverty experience program
- Oct 17 A Fast of One Meal Campaign
- E-learning program
- Summer Anti-poverty programs

**全因有你們的伙伴同行，使社區轉化能以持續**

**We need your partnership to keep the Transformation Movement going**

# 教關社區轉化模式

HKCNP Community Transformation Model

減貧

傳福音

跨代脫貧

成為  
社會運動

推動政府  
扶貧政策

促進  
社會和諧

促進及  
增權策略

防貧

達致社區成果

社區互助和團結；社區參與；融和知識、技能、財政資源及個人網絡；建立歸屬感

社區  
網絡策略

社區能力創造

知識、技能、財政資源、個人網絡、歸屬感

進行相關研究、  
參與有關社會行動等

工作技能提升、  
職業介紹、  
開辦社企等

支援性服務  
(食物援助、  
家庭輔導等)

減貧

促進社區經濟發展

開拓社區內的就業機會，如開辦社會企業、社區借貸（供開設小本生意）、發展自僱服務等

連繫勞工組織、  
參與政策諮詢等

聯繫地區僱主/  
公司，提供就業/  
自僱機會

聯繫食物供應商及  
其他商舖、教會及  
地區團體，尋求  
義工及物品等資源

技能提升

提昇貧困者的個人技能，如職業技能及其生活技能訓練等

清除障礙

協助貧困者不因缺乏資訊等因素失卻獲得社會資源的機會，例如提供就業資訊、轉介至其他社會服務等

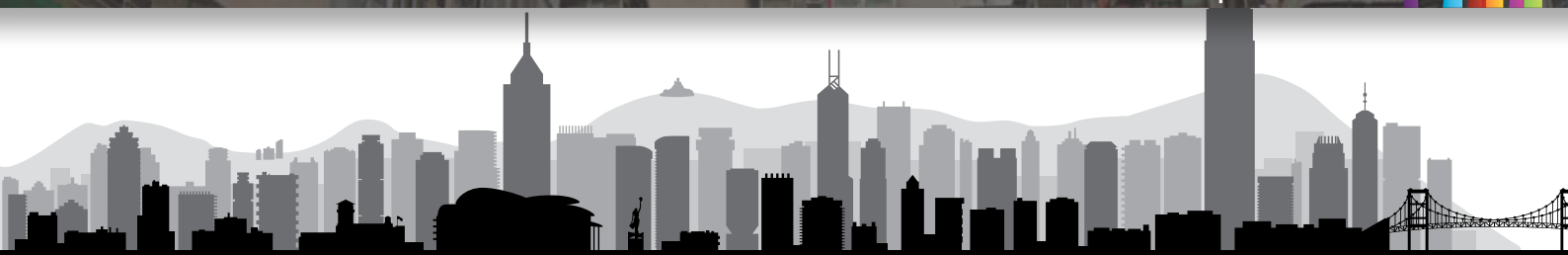
扶貧

滿足基本生活需要

滿足基本生活需要的支援，例如食物、住房、衣物及日用品援助等

為社會禱告及凝聚力量成為扶貧界的網絡

使他們都合而為一。正如你父在我裡面，我在你裡面，使他們也在我們裡面，叫世人可以信你差了我來。（約17:21）



Combat Poverty

Evangelism

Inter - generation Poverty

Social Movement

Advice on Government Policy

Social Harmony

**Facilitating & Empowering strategies**

**REFORM**

**Achieving community outcomes**

Mutual assistance; community solidarity/ involvement and integration of knowledge/ skills; financial resources; personal networks; a sense of belonging

**Community networking strategies**

**Creation of community capacity**

Knowledge, skills, financial resources, personal networks, a sense of belonging

Conduct relevant research, participate in the relevant social actions

Job skills upgrading, employment referrals, social enterprises and other start-up

Supporting services (food assistance, family counseling, etc.)

**TRANSFORM**

**Promoting economic development**

Open up employment opportunities within the community, such as start-up social enterprises, micro finance (for opening a small business), the development of self-employment services, etc.

Ties ILO, participate in policy consultation

Contact regional employers / companies, providing employment / self-employment opportunities

Contact food suppliers and other shops, churches and local organizations seeking resources such as volunteers, goods, etc.

**Building skills**

Enhance the poor's personal skills, such as vocational skills and life skills training, etc.

**Removing barriers**

Help the poor to access the social resources such as providing employment information, referrals to other social services, etc.

**RELIEVE**

**Meeting basic needs**

Provide the basic needs such as food, housing, clothing and daily necessities

### The Network of Poverty Relief Networks with Prayers

That they all may be one; as thou, Father, art in me, and I in thee, that they also may be one in us: that the world may believe that thou hast sent me. John 17:21

## 倡議教育組 Advocacy and Education Committee

在過去一年，倡議教育組分別從特區政府、香港教會及全港弟兄姊妹三方面入手；努力喚起各界人士對貧窮人的關懷。

首先，早於2013年底，倡議教育組就2014年特首施政報告，結集各方面專家及前線工作者意見，對貧窮線訂立後的扶貧工作慷慨進言。

小組重申，貧窮問題背後有「物質」貧窮及「社交網絡」貧窮兩重現象，政府增撥資源提供物質補助固然不可或缺，並可進一步改善食物銀行等計劃的效益。與此同時，社交網絡方面的貧窮，關乎受助階層能否擺脫跨代貧窮，需各界有心人士參與建立關愛文化。其中，社區為本的扶貧工作尤其重要。此外，小組在進言中詳細分享「教關」「兒童發展基金」計劃的實踐經驗，以實際行動的成績，建議由短期紓困到中長期扶貧、防貧、脫貧的策略性政策前瞻，同時應對在職貧窮、長者支援等問題。

到2014年底，倡議教育組再次為2015年施政報告，就青少年向上流動問題陳詞，分享「教關」社區轉化模式的理念，結合在東涌、錦田、深水埗各地分區培訓及就業的踐行成果，為政府「地方的事，地方解決」的施政方針，作出具體回應。

另一方面，幾位「教關」委員蒲錦昌牧師、陸幸泉牧師、陳念聰醫生，先後在《時代論壇》撰文，從聖經的角度，分享全港教會聯合關懷貧窮的異象。他們指出，政府集合社會資源，扶貧是應有的義。教會對此亦應擔當一定角色，以行動回應聖經的教導。同時也在《基督教週報》設「貧窮人的故事」專欄，讓更多人知道他們的故事，表達他們的需要。

須知道，面對龐大的貧窮問題，單憑個別堂會的力量無疑杯水車薪。不過信徒亦不必氣餒，只要集合全港教會的力量，一起禱告、守望，共享資源，必能在貧窮人之間作美好的見證，同時喚醒大眾，建立起關愛、公義的社會文化。我們亦到各堂會分享傳達這信息。

此外，「教關」亦直接面對各堂會的有心人，與新福事工協會合辦「關懷貧窮體驗活動」，讓參加者跳出傳統派發物資的扶貧方式，親嚐露宿、拾荒的滋味，從貧窮線下的角度，真正體會基層的心境。事後又將參加者的體驗和心聲，供稿「談天說道」於《明報》刊登，期望將信息廣傳。

我們亦於3月18日在沙田浸信會舉辦教關沙田區扶貧研討會，帶動區內信徒對貧窮的關注，發動關愛行動，與社區人士合作轉化社區。89位來自33間教會及不同機構的信徒參加，組成網絡跟進區內扶貧工作，舉辦聯合活動，例如：教關沙田區10.10.10.分享宴，達成合一見證及轉化社區。

其後與沙田浸信會合辦「信徒回應財富不均使命課程」，使參加者從知識轉化成感動，願意作出回應。其後並將課程錄製，供其它教會使用。同時也推動教會舉行「貧富宴」體驗活動。

世界經濟環境和香港的社會脈搏近年不斷轉變，倡議教育組因應形勢，向政府、教會和社會大眾，適時倡議，務求將「教關」的異象和理念：眾教會合一見證、幫助受助人轉化為助人者、地區為本的服侍、個人轉化擴展至社區轉化之使命，廣為傳播，供教會及大眾參考。以便香港教會對各式扶貧相關問題、策略、理念等，有更多角度的認識，期待能喚起廣大教牧同工長執信眾，一同關懷貧窮，榮神益人。

### 教會故事分享

基督教播道會港福堂響應「教關」呼籲，舉辦貧富宴，透過親身體驗活動，了解香港貧窮問題的情況，反思作為基督徒可以如何回應。出乎意料之外，反應十分熱烈，共有60多位參加者。有信徒回應是第一次親身體驗貧窮人生活的苦況。有很多參加者願意考慮參與更多，有心投入社區扶貧工作。

### 為貧窮人發聲





During last year, the Advocacy and Education Committee (the Committee) endeavored to arouse community caring of HKSAR Government, churches and Christians for the poor.

At the end of 2013, the Committee had collected views from various professionals and frontline workers. It later made recommendations for 2014 Policy Address on government policies for poverty after Government set the official poverty line.

The Committee emphasized that “material” and “social network” poverty are rooted in the problem of poverty. It is of course indispensable for the Government to provide more subsidies, and to further improve effectiveness of poverty alleviation projects like food banks. Meanwhile, “social network” poverty affects whether the subsidized could break away from inter-generation poverty. Different sectors of the society have to make efforts together to arouse community caring. Community-based poverty alleviation work is of particular importance. The Committee also shared HKCNP’s experience in running a Child Development Fund project. Based on the achievements of the programme, the Committee recommended short-term relief together with mid-and-long-term poverty alleviation, pioneered strategic policies on prevention and breakaway of poverty, as well as ways to deal with working poverty and assistance for elders.

At the end of 2014, the Committee again made recommendations for 2015 Policy Address with respect to the upward mobility of young people in the society. It shared HKCNP’s belief on the community transformation model, with examples and outcomes of district-based training and employment in areas like Tung Chung, Kam Tin and Sham Shui Po, and gave proactive response to the Government’s initiative to address district issues at the district level.

Several committee members of HKCNP, namely Rev Po Kam Cheong, Rev Luk Hang Chuen and Dr. Chan Nim Chung, have written articles in Christian Times on the vision of Hong Kong churches joining hands in caring for the poor from a biblical perspective. As they have pointed out, the Government should of no doubt pulling resources of the society together to alleviate poverty. But churches have certain roles to play on this part as well. They should apply Bible’s teaching in doing that. We have also set up a column on “Stories of the Poor” in Christian Weekly, so that more know about their situation and needs.

We must understand that in face of such serious problem of poverty, efforts of individual churches will never be enough. Yet, Christians shall not be discouraged. Instead by bringing all Hong Kong churches together with prayers, hope and resources inclusion, we will give good witness of Jesus Christ

among the poor. We will also motivate the public to foster a caring and justice society. We would like to pass this message to churches.

HKCNP also engages passionate Christians by organising a programme with Mission to New Arrivals. It brings participants out of the conventional way of helping the poor. Rather, they have had first-hand experiences sleeping on streets, collecting garbage, and really getting a feel of the grassroots’ life living under the official poverty line. Participants’ post-programme sharing will appear in a Ming Pao column, with a view to spread the message.

A seminar on poverty alleviation in the Shatin district was held at Shatin Baptist Church on 18 March, 2014. The seminar aimed at arousing love and care of Christians in Shatin for the poor, and transforming the district together with other local partners. 89 Christians of 33 churches took part in the seminar, and then formed a network to follow up with district work on poverty. They have also held joint churches activities, such as 10.10.10 Shatin Sharing Feast, to transform the district. HKCNP has later organized with Shatin Baptist Church a course on “How Christians should act in response to the uneven distribution of wealth”. It has transformed participants’ knowledge into passions and willingness to take actions. The course has been video-taped for other churches. We are also promoting churches to organize the “poor and rich banquet” activity.

In recent years, global economic environment and the situation in Hong Kong has kept evolving rapidly. In view of such changes, the Committee advocate to the Government, churches and the public HKCNP’s visions and beliefs: a united testimony of churches, a goal to empower the helped to become helpers, a district-based serving, and a mission of transforming from one person to the entire district. We hope that these would serve as references for churches and the public, so that Hong Kong churches acknowledge from multi-angles poverty alleviation related issues, strategies and beliefs. Our goal is to arouse pastors, deacons and fellow Christians to care for the poor and glorify our Lord.

## Church Sharing

E.F.C.C. Kong Fok Church has organized a Poor and Rich Banquet in response to HKCNP’s promotion. Church fellows get to understand the poverty problem in Hong Kong through first-hand experience of Hunger, and reflect on their roles as Christians. The banquet is unexpectedly well-received, with more than 60 participants. Some say this is the first time they experience the plight of the poor. Many are willing to consider making more efforts to alleviate poverty in their districts.

# 10.10.10. 抗貧運動

## 10.10.10. Anti-Poverty Campaign

香港的貧窮問題嚴重，堅尼系數高達0.537，在全球28個先進經濟體系中貧富懸殊排名第一，平均每5個人就有1個活在貧窮線下，過著謀求生計只為糊口的生活。教會群體又如何回應此需要並攜手作見證呢？

### 「教關10.10.10.抗貧運動」

為回應本港嚴峻的貧窮現況，「教會關懷貧窮網絡」（簡稱「教關」）響應聯合國成員國每年10月17日的「消除貧困國際日」，在香港推動「教關10.10.10.抗貧運動」，連續三年與全港所有參與教會及機構一同在10月份、以10分鐘時間關注及祈禱記念貧窮人的需要，鼓勵弟兄姊妹奉獻\$10或其倍數支持扶貧事工。感恩，今年有超過 150 間堂會及機構願意加入此行列，支持抗貧運動，一起攜手服侍香港的貧困社群，為貧窮人發聲，名單詳列如下。

每間參與的堂會及機構也有不同的支持方式，包括：信息分享、禱告記念、扶貧體驗等。馬鞍山浸信會則選擇用弟兄姊妹從「小食一餐」所得的奉獻，在12月舉辦一次「家常便飯」聚餐，接待低收入家庭及食物銀行的朋友。

### 「10.10.10.沙田區分享宴」

除了個別堂會支持外，地區網絡亦有聯合見證服侍。其中在沙田區，「教關」與五間教會及機構合辦了「10.10.10.沙田區分享宴」，筵開30席，招待了超過360名沙田區基層人士，讓他們經歷愉快的晚上，身心靈得著餵養。是次分享會更凝聚了眾沙田區教會及義工，為他們打開了服侍之門，得以繼續祝福這群基層人士。

### 「10月17

### 唔食都得」運動

商界基督徒亦一同響應此抗貧運動，支持「10月17 唔食都得」。當天，「教關」邀請商界多位知名人士，交流分享他們的扶貧經驗，同時一起禁食，將飯錢捐贈「愛心糧倉」，直接支持「教關」四間參與機構——工業福音團契、新福事工協會、禧福協會以及城市睦福團契。活動更獲得多間機構支持及贊助，包括：鴻福堂、基督徒會計師團契、明德商標印刷有限公司、網播科技(亞洲)有限公司、香港中華基金會、中國基督教播道會港福堂、香港寬頻、百本醫護控股有限公司、新世界基督徒團契、安盛鹽光家族及GOD-Platform。歡迎於網上重溫聚會內容：[www.hkcn.org.hk/1017](http://www.hkcn.org.hk/1017)，並繼續提交捐款。

2014「10.10.10.抗貧運動」能順利完成，實有賴各界的支持和參與，然而，這只是一個起點。誠邀貴教會與我們攜手，參與2015「10.10.10.抗貧運動」，使之成為更大的合一見證！請即聯絡我們，索取更多相關資料，看看我們如何支援貴教會的服侍，成為「教關」伙伴或「教關」大使，查詢請聯絡 3689 9810 或瀏覽「教關」網站：[www.hkcn.org.hk](http://www.hkcn.org.hk)。





# 食少一餐

Hong Kong encounters a sizeable poverty problem. The Gini Coefficient which measures its income disparity has risen to 0.537, the highest among 28 advanced economies. On average, one-fifth of its population lives below the official poverty line, struggling only to earn a living. How do churches address such needs and act together as a united witness of Christ?

## “HKCNP 10.10.10. Anti-Poverty Campaign”

In response to the poverty problem, Hong Kong Church Network for the Poor (HKCNP) has, for three consecutive years, promoted an annual “10.10.10. Anti-Poverty Campaign” on 17 October. This is the International Day for the Eradication of Poverty of United Nation's member states. Together in October, participating churches and organisations shall spend 10 minutes to pray for the needs of the poor, and encourage Christians to contribute 10 dollars (or its multiples) on anti-poverty work. Praise the Lord that more than 150 churches and organisations have joined the campaign this year. They show support of anti-poverty, serve the underprivileged in Hong Kong, and speak for them. A list of participants is set out in the following.

Every participating church or organisation has its own way of supporting the campaign, such as sharing of message, praying and experiencing poverty alleviation work. Ma On Shan Baptist Church has encouraged its fellow Christian members to contribute money saved from skipping a meal. The amount collected was then allocated to arrange a “Homely Meal” gathering in December for some low-income families and friends met in food bank.

## “10.10.10. Shatin Sharing Feast”

Apart from individual churches, some district networks have been good witnesses of Christ through collaborated service for the needy. In the Shatin district, HKCNP has co-organised with five churches and organisations a “10.10.10. Sharing Feast”. 30 tables in the banquet have served more than 360 people in need in the district. They all had a delightful night, eating full and feeling content. This event has also gathered churches and volunteers in Shatin. They have started, and will continue to bless the poor in their district.

## “Oct 17 A Fast of One Meal” Campaign

Christians in the commercial sector have also supported the anti-poverty campaign by joining the “1017 A Fast of One Meal” activity. On that day, HKCNP invited various well-known figures of the sector to share their experience of helping the poor. Participants fasted together, and donated saved money to the “Love Food Bank” as a direct support of four partnering NGOs of HKCNP – Industrial Evangelic Fellowship, Mission to New Arrivals Ltd., Jubilee Ministries and Urban Peacemaker Evangelistic Fellowship. The activity was well-received and sponsored by numerous organisations, including Hung Fook Tong, The Association of Christian Accountants, Ming Tak Tag & Label Printing Ltd., VCAST (Asia) Ltd., The Hong Kong China Foundation, E.F.C.C. Kong Fok Church, Hong Kong Broadband Network, Bamboos Health Care Holdings Ltd., Christian Fellowship of the New World Development Company Ltd., AXA and GOD-Platform. Review of the activity can be found on [www.hkcnp.org.hk/1017](http://www.hkcnp.org.hk/1017). Let's keep up with the donation.

The 2014 “10.10.10. Anti-Poverty Campaign” would not have been run smoothly without the support and participation of various sectors. However, this is just the beginning of our work. We would like to invite you and your church to take part in the 2015 “10.10.10. Anti-Poverty Campaign”, demonstrating a more powerful and united caring for the poor. Contact us now for more information. See how we could assist your church in reaching out to the poor. Become our partner or volunteers. For enquiries, please contact 3689 9810 or visit HKCNP's website: [www.hkcnp.org.hk](http://www.hkcnp.org.hk).

## 成長嚮導組 Mentorship Programme Committee

自2007年教關倡導推行「成長嚮導計劃」，得到政府積極回應，並於2008年成立兒童發展基金。因為我們深信，扶貧、擺脫跨代貧窮並非單靠金錢，更關鍵的因素是「人」。

2013年，教關聯同香港理工大學，佻拍兩間參與了「信仰為本」先導計劃的機構：工業福音團契、香港基督教勵行會；就計劃進行追蹤研究。完成後除了公開報告，更由理大社會科學系吳智威博士執筆，於2014年4月16日《明報》「談天說道」版，細述貧困青少年的成長機遇。接著教關亦開展了第四期「信仰為本」兒童發展基金計劃的追蹤研究。有興趣知道更多詳情，可登入教關網頁：<http://goo.gl/vU1ID4> 瀏覽。

此外，成長嚮導組又在《基督教週報》撰文，邀請教關多位委員，在專欄內分享，再一次肯定教關的理念和方向：貧困兒童的成長發展不能單靠基金，更要有好的師友榜樣，惟有生命影響生命，才能體驗不論貧富都能豐盛的人生。

教關常委陳清海博士分享，許多嚮導員參加後才發現，與兒童建立關係不單要付出愛心，還要有智慧的同行，讓嚮導員本身也有所歷練和成長。

各伙伴機構亦在計劃完結時，讓青少年在畢業禮上以表演形式分享在「個人發展計劃」上的「學有所成」。

截至2014年，教關已贊助2600多位「兒童發展基金計劃」友員的儲蓄配對捐款。他們來自不同的伙伴機構，包括工業福音團契、基督教勵行會、城市睦福團契、浸信會愛群社會服務處、循道衛理楊震社會服務處，合共4期共20個計劃，覆蓋深水埗、元朗、觀塘、將軍澳、西貢、荃灣、葵青、港島、屯門、九龍城、油尖旺等區域。

然而，全港每5名兒童，便有一位居於貧困家庭。成長嚮導計劃還須持續及擴展。但願有天看到，當年參與計劃的受助兒童成長起來，擺脫貧窮，並且回饋社會，重返計劃成為嚮導員，幫助新一代基層兒童。在社會根絕貧窮問題之前，這可算是我們最想看到的圖畫。

跨代脫貧





HKCNP has advocated and implemented the "Mentorship Programme" since 2007. The idea was well supported by the Government, which set up the Child Development Fund (CDF) in 2008. We deeply believe that the key to poverty alleviation and breakaway of inter-generational poverty is not just about money; it relies even more on human beings.

In 2013, HKCNP and the Hong Kong Polytechnic University (PolyU) conducted a research study on the Faith-based Mentorship Programme, one of the CDF Pioneer Projects run by two participating organisations, Industrial Evangelistic Fellowship and Christian Action. The study report has been made public upon completion. Dr. Ng Chi-wai Eddie of the Department of Applied Social Science, PolyU, also wrote an article in Ming Pao on the opportunities and challenges of teenagers in poverty on 16 April, 2014. In order to understand more about how the Mentorship Programme helps children, we have again invited PolyU to conduct a faith-based research study on the 4<sup>th</sup> batch Child Development Fund project. You may kick into our website : <http://goo.gl/vUIID4> to know more.

The Mentorship Programme Committee has also invited various members to write in a Christian Weekly column, and show that the growth and development of poor children depends on the good mentors. They are role models for the children.

Dr. Chan Ching-hai, Charles, a board member of HKCNP says that many mentors, after participating in the programme, have realized how love and wisdom are both important in building up relationship with children. They have grown a lot from the programme.

At the end of the programme, our partner organisations held a graduation ceremony, in which teenagers performed achievements accomplished under their personal development plans.

Until 2014, HKCNP has sponsored the matching fund of 2600 mentees. They came from 20 projects during four batches carried out by partner organisations: Industrial Evangelic Fellowship, Christian Action, Urban Peacemaker Evangelistic Fellowship, Baptist Oi Kwan Social Service and Yang Memorial Methodist Social Service. The programmes covered districts like Sham Shui Po, Yuen Long, Kwun Tong, Cheung Kwan O, Sai Kung, Tsuen Wan, Kwai Tsing, Hong Kong Island, Tuen Mun, Kowloon City and Yau Tsim Mong.

However, there are still one-fifth of children living in poor families. It shows that the Mentorship Programme has to continue and extend. We hope to see our mentees grow up combatting poverty, contribute to the society, and become mentors for a new generation of children. This could be considered our dream picture before the society completely eradicates the problem of poverty.



# 愛心行動組

## Love in Action Committee

愛心行動是「教會關懷貧窮網絡」其中一項服侍，連結教會與提供食物援助的前線機構，藉著派發食物及以物資為媒介和起始點，將基督的關愛和福音傳給貧窮人。

「教關」由2013年開始提供多元服侍模式，維持原有愛心糧倉，新加愛心飯盒、愛心麵包、愛心衣服及節期性食物的分享外，更成為一個伙伴平台，讓服侍擴闊至非物質層面，為此獻上衷心的感恩！

Rainbow Foundation 伙伴「教關」，提供免費挪亞方舟門票和午膳，給予教會、機構和基督教學校；邀請基層人士參加，這年度祝福了4,355人次。參與教會更在活動中加插佈道會、長幼共融活動、長者活動或家庭活動元素，以不同模式祝福基層人士，讓他們體會到關心與被愛。期盼在2015年裡，有更多教會開辦的學校能參加這活動，透過教會與學校的合作，能夠在活動後更進一步關心和接觸參加者。

循道衛理佈道團伙伴影音使團和「教關」，舉辦「上帝之子」電影佈道會，免費招待基層家庭觀賞電影，並有佈道信息的分享。是次活動有9間教會及機構參與，祝福了160人次。

天道書樓「送贈書券」計劃，經過「教關」的聯繫，10間教會及機構願意送贈書券給基層人士，或者以書券購置圖書放在教會圖書館中，讓基層人士借閱。

香港華人基督教聯會透過「教關」的聯繫，結連4間石硤尾區教會，舉行福音午餐聚會，在酒樓裡免費招待156位教會邀請的基層朋友，向他們表達關懷，並藉此傳揚福音，然後由教會負責跟进。

惜食堂和鴻福堂全年定期供應節期〔中秋節、端午節、農曆新年等〕食物、禮物包、飯盒等，這些豐富資源讓教會可作探訪之用，也幫助和鼓勵他們開展地區扶貧服侍。



## 教會分享

葵涌新生命堂有近四十年歷史，於1992年成為獨立堂會。大約三年前，教會開展關懷社區、服侍基層事工，然而資源所限，只能完成四至五成。大約一年前，經區內教牧同工介紹而認識「教關」，繼而成為伙伴，從此取得更多不同資源，最終所計劃的事工能夠完成達八成，成效顯著，實在感恩。

該堂傳道羅少寶表示，過去教會和街坊之間較少交流，如今伙伴「教關」，除了派飯、派節期性食物、參觀挪亞方舟外，他們又會煮糖水、湯水，開放教會去招待區內貧窮家庭，這些分享服侍讓基督的名字在區內傳揚，許多受惠者不單感受到關懷和被愛，他們更因此而感謝主耶穌。

對於教會，三年前只有一、兩位年青人，當教會展開關懷社區、扶貧服侍後，他們尋著使命，並更投入教會服侍，興起他們扶貧服侍的心；如今年青信徒已增加至五、六名，均成為主力扶貧服侍的中堅份子。對教會而言，這是很寶貴的成長歷程。

感謝神，賜予更多扶貧服侍的空間！

感謝不同的伙伴，給予豐富又適切的資源作分享！

現在愛心行動不再是停留在派發物資階段，物資再加上關懷與探訪，可以更了解基層人士的需要和感受。再者，透過不同形式的活動鼓勵基層人士走出社區，擴闊視野，並與他們分享信仰。

整個愛心行動結連了教會、機構及私人企業，一同服侍社會上有需要的一群，讓愛心化作行動，轉化社會。





“Love in action” is one of the service in the Network, connecting churches and institutions that offer food aids. Through food and other materials as a starting point and media, the program aims at spreading Christ's love and Gospel to the poverty.

The Network has initiated a diversified mode of services. On the top of Love Food Bank, we added love food-box, love bread, love clothes and festival foods sharing. We also formed a partnership platform to extend the services to a non-materialistic level. Give thanks to God for this advancement!

Rainbow Foundation partnered with the Network and provided free tickets of Noah's Ark and meals for churches, institutions and Christian schools to invite grass-root classes. In 2014 4,355 visits were recorded. Participating churches have also added evangelistic programs, cross-age group activities and family activities. There are also more Christian schools participating in this activity. Through co-operation between churches and schools, there are follow-ups and care for participants after the program.

Methodist Evangelistic Ministry, the Media Evangelism and the Network have organized “Son of God” Movie Evangelistic Service. We have invited grass-root families to watch the movie free with evangelistic message sharing. 9 churches and institutions joined and recorded 160 visits.

Tiendao Bookshop's Free Book Coupon Scheme: Through the Network's co-ordination, 10 institutions and churches have either given free book coupons to grass-root persons or purchased books and put in the church library for free borrowing by people in need.

Through the Network, the Hong Kong Chinese Christian Churches Union have co-operated with 4 congregations in Shek Kip Mei to organize an evangelistic lunch in a Chinese restaurant, serving 156 grass-root friends invited by the churches. The churches will follow-up after the spreading the gospel.

Food Angel and Hung Fook Tong provided festival foods, gift packs and lunchbox on a regular basis (Mid-autumn festival, Dragon Boat Festival and Lunar New Year). Churches could make good use of such resources in visits. Those resources have also helped start-up of community poverty-aid services.

## Church Sharing

Kwai Chung New Life Church has been established for about 40 years, and become an independent church since 1992. The church have started community care and grass-root services three years ago. But they only accomplished about 40%-50% of their planned work due to resource limitation. A year ago, we were introduced to them through pastors in the regional network. After becoming our partner they can get access to more resources and later accomplished 80% of their planned ministry work.

According to Mr. Law Siu Po, a ministry worker in the church, there was little communication between the church and its neighbour. After partnering with the Network, they started to distribute food, festival foods and invited neighbours to visit the Noah's Ark. They also prepared dessert and soup, opened the church to serve poor families in the community. Such services spread the name of Christ in the community. People served gave thanks to our Lord Jesus while they were cared and loved.

There were only one or two youngsters in the church before. When the church started community services and poverty care, youngsters found their missions and became more devoted to serve in church together. Now there were five or six young disciples becoming the core group in serving the poor. It is a valuable lesson and growth opportunity for the church.

Thanks to God for the opportunities He gave to serve the poor.

Thanks to partners, who are willing to share suitable and abundant resources.

Through resources and visits, “Love in action” have advanced from material distribution to understanding the needs and feelings of the poverty. Through different types of activities, grass-root classes are encouraged to be connected with the community and widen their horizon, and Christians can share the faith with them.

“Love in action” as a whole connects churches, Christian institutions and private enterprises to serve the need in the community together. It turns love into actions and transforms the society.

# 教會關懷貧窮網絡

## Hong Kong Church Network for the Poor

### 異象 Vision

神已經聽見香港貧窮人士的呼聲，是祂呼召及招聚祂的子民，差遣他們進到貧困人群中間：存謙卑的心與神同行，行公義、好憐憫；按真理發出聲音，以愛心的行動彰顯教會在三一神裡面合一的見證。

Our Lord has heard the cry of the under-privileged people in Hong Kong, it's He who calls His people, sends them into communities of the poor: walk humbly with God, act justly and love mercy; speak according to the truth, act from a caring heart to manifest the witness of our church in trinity.

### 使命 Mission

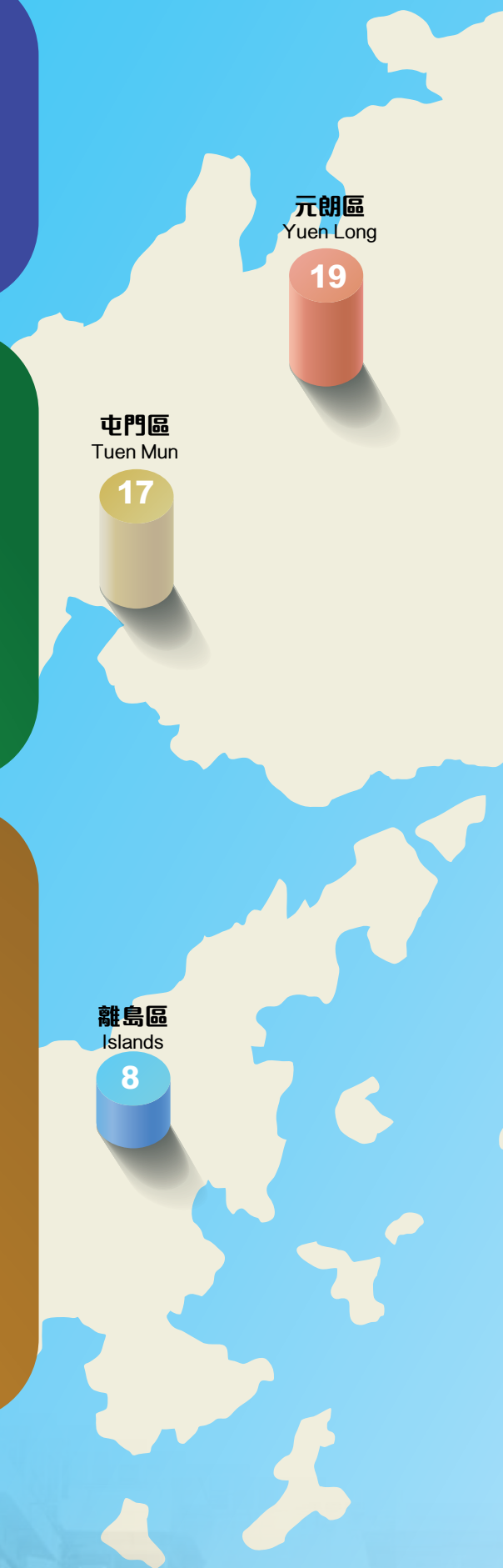
「教會關懷貧窮網絡」透過網絡香港眾堂會，前線福音機構及各界的信徒，建立伙伴關係，成為一個平台：為貧窮人進行倡議及教育活動；並以禱告及經濟支援前線的機構、堂會及基督徒群體扶貧、脫貧及牧養貧困人士的行動。

Through establishing partnership with churches, frontline gospel organizations and Christians from all walks of life, "Hong Kong Network for the Poor" creates a platform to perform advocacy and educational activities for the poor; as well as provide financial and prayer supports to the frontline agencies, churches and Christian communities, whom provide pastoral care to the poor and carry out activities that help the poor to alleviate and overcome poverty.

### 定位 Position

「教會關懷貧窮網絡」以獨特的服務模式，促進及支持基督教機構、非政府團體和政府部門之間的合作，共同改善貧困人士的身、心、靈全人福祉，並以消滅香港跨代貧窮問題為長遠目標。我們的服務兼具知識與關懷、值得信賴，集結各界的經驗、專業知識和資源，讓有志服務貧困人士之大小型基督教機構、非政府團體，商業機構及政府部門形成社區網絡，接觸更多有需要的群體，更好地履行職責和使命。

Hong Kong Church Network for the Poor provides a unique set of services to enable and support Christian ministries, NGOs and government departments to collaborate together to improve the physical, emotional and spiritual being of poor people with the ultimate goal to alleviate inter-generational poverty in Hong Kong. HKCNP's knowledge-based, caring and trusted services enable big, small and medium sized Christian ministries, that aim to serve the poor to form a community therefore leveraging one another's experience, expertise and resources together with NGOs, business as well as government departments. Thus in turn, help them better fulfil their mandates or missions by reaching a higher number of poor people otherwise not accessible to them, anywhere in Hong Kong.





## 我們的網絡

全港**18**區

教會 / 機構 / 商業機構 / 政府部門 **380**間

Our Network in Hong Kong Districts : **18**

Churches / Organizations /

Business / Government Department : **380**

北區  
North

10

大埔區  
Tai Po

5

沙田區  
Sha Tin

50

西貢區  
Sai Kung

15

深水埗區  
Sham Shui Po

52

荃灣區  
Tsuen Wan

16

葵青區  
Kwai Tsing

19

油尖旺區  
Yau Tsim Mong

42

九龍城區  
Kowloon City

20

黃大仙區  
Wong Tai Sin

9

觀塘區  
Kwun Tong

38

中西區  
Central & Western

15

灣仔區  
Wan Chai

17

東區  
Eastern

24

南區  
Southern

4

教關——合一見証  
HKCNP - UNITY

## 拓展推廣組

Promotion and Development Committee

# 教關推動教會參與地區網絡工作及帶來的轉化

「教關」提出的社區轉化是匯聚基督教各宗派、堂會與機構的力量及資源，先從滿足貧窮人基本生活需要開始；再協助他們自力更生，提升社會競爭力，從而走出陰霾，踏進社區。再下一步是促進可持續性的社區經濟發展，加上社區能力創造，促進社區的互動發展。最終實現社區互助和團結，建立關懷貧窮合一的社會。更重要的是，轉化社會中的「受助者」變成「助人者」，令精神延續不息。

我們相信「社會轉化」並不是一人、一個堂會、或一小群人之力，所以立志聯繫有心扶貧的同路人，推動教會參與地區網絡工作，過去一年取得一定的成果。

2014年年1月，「教關」舉行「異象分享會」，邀請鴻福堂的司徒永富弟兄、循道衛理聯合教會沙田堂堂主任余恩明牧師和「教關」主席李炳光牧師作分享，呼籲更多教會加入網絡行列，一同服事貧窮人。

3月18日，「教關」隨即與沙田浸信會、基督教宣道會沙田堂、循道衛理聯合教會沙田堂、潘廣武傳道、新福事工協會和香港中華基督教青年會，合辦「教關沙田區扶貧研討會」。透過講座、工作坊和展覽，聚合逾百教牧同工，合一開展區內的關愛扶貧服事。隨後又於4月24日續辦「教關沙田區扶貧會議」，落實任務，並於10月份舉辦了10.10.10.沙田區分享宴，招待區內300多位基層人士。

觀塘區網絡亦繼續關心區內扶貧工作，「教關」資助於12月份聯合報佳音活動期間所派發的禮物包；讓關愛透過聖誕佳節傳到基層居民中。

「教關」又與《時代論壇》合作，推出「社區巡禮」專欄。4月，「教關」副主席蔡元雲醫生，回應施政報告提出「地區問題地區解決」的方針，率先分享「教關」在錦田之所見及反思：發展與大自然及文化保育如何平

衡？多元文化的居民和種族如何共融？如何培育社區新一代？在重重困難下，元朗錦光堂和錦田尼泊爾堂的合作，成為原居民、新移民、多族裔共融的美好見證。

周榮富牧師進一步述說香港聖公會聖約瑟堂暨社會服務中心辦學、傳教、社企、服務社區的歷程，揭示「在有需要的地方，提供適切的服務」的宗旨，申明「共融與成長」絕非社會服務的專利，更應是教友間活生生的經歷。

又有夥伴機構愛鄰舍福音網絡總幹事梁國全先生，分享在地區七年的體驗，教會如何深入社區、街道、校園、水果店、獨居長者家，聯手改變社區面貌和氣氛。

當然，社區工作不該局限地域，去年我們又與五間英語夥伴教會合辦「2014「教關」英語教會圓桌會議」，推動本地英語信徒向弱勢社群見證基督，彰顯主愛。當日參加者反應熱烈，更自發組織參與扶貧行動。

到年中，「教關」執行委員之一鄺玉婷博士，撰稿分享城市睦福團契在葵青區的領受。葵青區的工業佔全港三分之一，葵涌邨佔全港公屋人口最多，也是最多綜援戶的屋邨。區內還有中轉房、舊樓劏房。單單過去三年，葵盛區便發生超過廿宗自殺或企圖自殺事件。

在重重困難中，「教關」的參與機構城市睦福團契卻看到廣大的禾場，聯同區內逾十家教會建立社區網絡，與教會合辦的福音活動不單反應熱烈，更有多人決志，甚至曾企圖自殺的獲救長者，受洗歸主穩定崇拜。

我們深信，不論在最貧窮的深水埗、貧富懸殊的沙田區、重建發展的觀塘區、較多問題的葵青區、新發展的東涌區、或發展中的錦田區，以至本地英語教會：那處有需要，那處便可彰顯基督的愛。甚願今後有更多教會加入網絡，結成夥伴，一起踐行使命。



11月26日，經長期在地區的建立，聚沙成塔，我們舉辦了一次「地區為本服侍貧窮分享交流會」，邀請富有地區工作、關心貧窮人經驗的人士分享，以鼓勵更多教會嘗試和參與，具體開展關心貧窮人工作。五位分享嘉賓分別為余妙雲女士（深水埗區）、蔡暉明博士、周榮富牧師（錦田區）、曾永強先生（油尖旺區）和哈永安先生（東涌）。透過交流會，大家看到全港地區工作的整體圖畫，與區內不同堂會、機構、商界、政府部門和學校結合，共享資源，從宏觀的角度再思基督教的扶貧事工；亦有教會願意帶頭凝聚區內堂會一起扶貧。

有感於資源的發掘對扶貧的重要性，遂開始構思於2015年初舉辦一個相關的分享交流會，集思廣益，彼此配搭。

## 教會故事分享

循道衛理聯合教會沙田堂(沙循)是「教關」的合作教會，他們見證了堂會如何走進社區，由推行單項的扶貧活動發展至恆常的活動。

2013年沙循開始探討在區內的扶貧方向，「教關」安排委員到堂會分享扶貧事工，亦開始一同研討區內的需要，並於2014年一同制定扶貧事工計劃及發展模式。堂會則由支持當時的貨櫃碼頭工人的行動開始接觸社區，並接觸到有需要的長者。教會逐舉辦不同的服務，如量血壓、健康運動和屬靈成長等項目服侍長者。漸漸地這些服務也恆常化，教會由此與地區結連，成為地區明燈，給大家鼓勵。



## 拓展推廣組

### Promotion and Development Committee

#### **Promote churches to participate in District work and the transformation it made.**

Promote among churches that they need to engage in serving the community, building a network, and bringing about community transformation

Community transformation, as initiated by the Hong Kong Church Network for the Poor (hereinafter known as “HKCNP”), implies firstly to unite different denominations, churches and institutions as they address the basic needs of poor, and empower and equip them with social skills, and help them to regain self-reliance and self-confidence. The goal is to equip them to re-enter community life. Economic growth and unity can be sustained in the community by consolidating the district network. More importantly we would like to turn receivers of charity into givers, and hopefully sustain this culture of give and take.

We believe that “Community Transformation” does not merely happen to an individual, but a congregation or a team. Therefore, we are committed to stay connected to like-minded organisations to alleviate poverty through partnerships of churches in the district. We have achieved a remarkable result over the last year.

In January 2014, the HKCNP organized a Vision Sharing Session. Mr. Ricky Szeto of Hung Fook Tong (a Christian), Rev. YU Yan-ming (Chief Pastor of Shatin Methodist Church), and Rev LI Ping-kwong shared their convictions and called for more assistance from churches.

Later, on 18 March, the HKCNP, in collaboration with Shatin Baptist Church, Christian and Missionary Alliance Shatin Church, Shatin Methodist Church, Poon Kwong Mo the evangelist, New Arrivals Ministry and Chinese YMCA of Hong Kong held a conference about poverty alleviation in Shatin. The conference included seminars, workshops and exhibitions. More than a hundred pastoral staff participated, to serve the poor in the neighbourhood, and present a unified testimony to the public.

Later on 24 April, we organized another symposium to exchange ideas on how to care for the poor. In

October, the HKCNP invited grass-roots families to enjoy a banquet in Shatin (10.10.10.), feeding more than 300 people.

Moreover the Kwun Tong network sought to serve the poor in the district. In December, HKCNP sponsored some volunteers to deliver the gospel to the needy, sang Christmas carols and celebrate Christmas.

Meanwhile, the HKCNP and “Christian Times” established a special column known as the “District Tour”. In April, Dr. Philemon Choi, the vice-chairman of the HKCNP, responded to government policy address. He emphasized “Addressing localized issues on a local level”. And he shared a case study from the Kam Tin ministry and then spoke about: How to strike a balance between culture and nature conservation and development, how to achieve social harmony in a multi-racial and multi-cultural scenario, and how to nurture a new generation in a community. Despite a number of challenges, Yuen Long Kam Kwong Church and Kam Tin Nepali Church joined hands to serve the local people, new arrivals and various ethnic groups, and bring about racial inclusion as a wonderful witness for our Lord.

Rev Chow Wing Fu has further elaborated how Hong Kong Anglican St. Joseph Social Centre strives to serve the community through education, evangelism, social enterprise, and social service. These explicitly illustrate our mission “Where there are needs, there are services provided”. It also elaborates the truth that “Inclusion and Growth” is not owned by social services; but comes about through Christian’s applying biblical principles in their daily lives.

Mr. Leung Kwok Chun, the Executive Director of Good News Network (a partner agency of HKCNP), shared how he has been ministering in his district over the last seven years including providing services in the community, street-level outreach, ministering at schools, to fruit stall vendors, and visiting the elderly that live alone; transforming the social landscape and atmosphere in collaboration with other like minded organisations.



Since we believe community work should not just be carried out only by local Chinese, we collaborated with five English speaking churches to hold HKCNP's round-table conference 2014. It aimed to inspire more English-speaking Christians to extend a helping hand to the marginalized and disadvantaged in their circle, and present a good testimony of Christ's love. The event was warmly received and many participants were motivated to initiate their own poverty alleviation activities.

By mid-2014, Dr. Catherine Kwong Yuk Ting, a HKCNP Executive Committee member, shared her experience in the Urban Peacemaker ministry (they are a HKCNP member organisation) in Kwai Tsing District. The District accounts for 1/3 of Hong Kong's industrial activities. The Kwai Tung Estate is the biggest public housing estate in Hong Kong, and houses the most numbers of CSSA recipients in HK. Interim housing, old tenement buildings and sub-divided units prevail in this district. Sadly, over 20 people have committed suicide in Kwai Sing District over the past three years.

Despite these challenges, Urban Peacemaker turned this battlefield around. Working alongside 10 churches in the area, they formed a community network and organized evangelistic activities which met with a favorable response; and many people became Christians. An elderly resident who was once suicidal was baptized; and now regularly attends Church.

We strongly believe that "Where there are needs, there is Jesus' love." – this holds true in areas like Shum Shui Po which is known as the poorest area in Hong Kong; or in Shatin that has the widest wealth gap in Hong Kong; or in Kwun Tong where there is a lot of redevelopment in progress, or in Kwan Tsing District with all its problems, or the newly developed town in Tung Chung, or in Kam Tin a developing area; or in English-speaking churches. We hope that more churches embracing the same mission as the HKCNP will join us.

With a constant effort being made towards district consolidation, the HKCNP held a district-based poverty alleviation sharing session on 26th November where experienced advisers gave helpful tips to empower more churches to join this charity work. Ms Yu Miu Wan (Sham Shui Po district), Dr. Choi Fei Ming, Rev. Chow Wing Fu (Kam Tin district), Mr. Tsang Wing Keung (Yau Tsim Mong district) and Mr. Allen Ha Wing On (Tung Chung district) were the guest speakers. Through this interaction, ideas were exchanged between different denominations, organizations, enterprises, government departments and schools. Resources were also shared. Inspired by a paradigm shift regarding poverty alleviation and its importance to Christians from a broader perspective, some churches were willing to take the lead in this ministry. In addition, resources play a vital role in poverty alleviation. In light of this, we started planning a seminar in early 2015, sharing experience and conviction about poverty alleviation to inspire and empower each other.

## Church's Stories to share

The Shatin Methodist Church (hereinafter called "SMC"), another of the HKCNP's partners, was presented as an example of how a church was part of a community and included poverty alleviation as a regular programme.

SMC has engaged in poverty alleviation since 2013. HKCNP's executive members were sent there to share their mission to address the needs of the district. In 2014, SMC joined hands with the HKCNP to draft a poverty alleviation plan and formulate a new development model. It started getting involved in community issues by supporting the container terminal workers and offering services to the elderly such as measuring blood pressure, and promoting exercise and spiritual growth etc. Gradually these have become regular activities. This is where there are close connections between church and community – the church becomes a light in the city and empowers the district.

# 2014年奉獻名單

## 2014 Donation List

『我實在告訴你們，這些事你們既作在我這弟兄中一個最小的的身上，就是作在我身上了。』（馬太福音 25:40）  
‘Truly I tell you, whatever you did for one of the least of these brothers and sisters of mine, you did for me.’ (Matthew 25:40)

### 機構奉獻名單

香港華人基督教聯合會  
香港中華基督教青年會  
中華基督教會香港區會  
以勒基金  
致愛社會服務中心有限公司  
愛澤基金會  
Beyond Charity Foundation Limited  
ChinaLord Holdings Ltd  
CWM/Nethersole Fund  
FGBMFI(Asia)  
Hong Kong China Foundation Ltd  
New Wine Ministries Hong Kong  
New World Group Charity Foundation Limited  
Seven Three One Limited  
World's Salt & Light Charitable Foundation

### 教會奉獻名單

上環浸信會  
中國基督教播道會天福堂  
中國基督教播道會厚恩堂  
中國基督教播道會康福堂  
中國基督教播道會望福堂  
中國基督教播道會港福堂  
中國基督教播道會樂泉堂  
中華基督教會長老堂  
中華基督教會基禾堂  
四方福音會大角咀堂  
四方福音會彩坪堂  
尖沙嘴浸信會  
西環靈糧堂  
沙田浸信會  
宣道會元基堂  
宣道會希伯崙堂以斯帖團

宣道會康怡堂青年團  
香港九龍塘基督教中華宣道會鞍盛堂  
香港伯特利教會恩光堂  
香港浸信教會  
香港浸信教會好鄰舍福音堂  
基督教九龍五旬節會  
基督教中國佈道會香港迦南堂  
基督教中國佈道會柴灣萬善堂  
基督教中國佈道會感恩堂  
基督教牧恩堂  
基督教宣道會沙田堂  
基督教宣道會觀塘堂  
基督教香港崇真會救恩堂  
基督教香港崇真會黃埔堂  
基督教敬拜會(633區)  
基督教播道會樂泉堂

基督教靈糧世界佈道會香港靈糧堂  
第一城浸信會  
循道衛理聯合教會九龍堂  
循道衛理聯合教會九龍堂週四查經班  
循道衛理聯合教會北角堂  
循道衛理聯合教會北角衛理堂  
循道衛理聯合教會沙田堂  
循道衛理聯合教會馬鞍山堂  
循道衛理聯合教會鴨脷洲堂  
循道衛理聯合教會香港堂  
循道衛理聯合教會禧恩堂  
循道衛理聯合教會藍田堂  
循道衛理聯合教會觀塘堂  
學基浸信會  
觀塘浸信會  
Solomon's Porch  
Union Church

### 個人奉獻名單

尹志衡	陳玉美	Chan Pui Yi	Leung Nai Yin
文麗兒	陳淑嫻	Chan Tin Yu Tyrone	Li Kin Hong
王主愛	陳慧忠 / Law Lai Yuen Gloria	Chan Wai Yin, Irene	Li Sau Mui
王藎藎	陳麗玲	Chan Wan Chee Vincio	Li Shuen Pui Agnes
何震威	麥展誠	Chan Weng Tak	Liu Show May Helen Fong
吳宇恒	麥溢華	Chan Yuk King	Liu Wah Tak Walter
吳秉坤	彭余秀珍	Cheng Kam Fai, Eddie	Lo Yeuk Ki, Alice
吳國鏘	曾余婉嫻	Cheung Wai Ling	Ng Chiu Kit
吳慧華	曾紅梅	Christy Lam	Ng Kin Yuen
李秀琳	植瑞霞	Chu Suk Ha Theresa	Ng Pik Luen
李秀蘭	溫南聲	Chung Pui Yi, Polly	Ngui Ing Chuang
李芊芊	游達霞	Chung Yuk Ming	Pang Chao Wei Hsuan Lydie
李芷娜	馮珍華	Damman Leung	Pauline Chan
李家良	馮景賢	Enoch Chan	Pauline Chiang
李彩霞	馮鈺聲	Fanny Wong	Puen Wing Fai
李雪心	黃世文	Frank Lau	Ruby To
卓丹嬌	傅丹梅	Ho Ka Bo	Russel Hui
周水英	楊潔華	Ho Kin Yan	Sin Lau Yun Fanny
林少華	葉柳芳	Ho Wai Woon	So Cho Yiu George/Lee Wai Fan
林志偉	歐陽家和	Ho Wing Ip David	So Yiu King
林偉	蔡志森	Huang Roy & Chan Wai Seung Virginia	Staff from Hong Yip Service Co Ltd
林誠信	鄧玉瑩	Hui Chun Yu	Stella Ng Sau Chun
林學之	黎一經	Josephine Chan	Tam Yin Yan
姜向青	賴凱儀	Kan Mei Yee Daisy	Thong Wing Sze
查錫我	鍾玉明夫婦	Kwok Pui Fong Miranda	Tong Hoi Chi Joseph
秦玉芳	鍾耀文	Kwok Pui Yu Priscilla	Tsang Wan Lan, Kayla
翁美貞	羅文浩	Lai Hoi Wan, Samuel	Tsoi Siu Ho
袁偉明	羅文凱詩	Lai Kin Pong	Verona Au
區潔玲	羅維廣	Lam Sau Fan	Wai Kin Ming, Leo
崔展宏	羅遠婷	Lam Siu Ping, Jillian	Wan Yim Mei, Viola
張文偉	蘇敏儀	Lam Yuen Shan, Sherry	Wong Hoi Ming
張勇傑	顧燕彩	Lau Ka Yan	Wong Kim Pun
張淑明	Alfis Fung	Lau Wing Yin	Wong Suk Ying, Peggy
張品揚	Andrew Bennett	Law Ka Pik	Woo Wei An
張寶珠	Candace Mo	Lee Ka Leung Dennis	Yau Choi Ling Sophia
梁秀萍	Chan Chi Hang	Lee Kai Ming	Yeung Tsui Ying
梁珠鳳	Chan Chi Wai	Lee Nim Yee Helen	Yew Zoe Chi Susan
梁雪美	Chan Fung Yee, Fion	Lee Wai Ming	Yiu Kok Kit, Chris
莊明偉	Chan Kai Wai	Lee Yin Hin, Ken	Yiu Mi-ling, Karen
郭富業	Chan Kim Wan	Leung Chung Tat	Yuen Sinn Man, Cimmy
陳戈建平	Chan Po Ling, Margaret	Leung Lai Sheung	

感恩及多謝大家的奉獻  
Praise God for your financial support

# 2014 Audit Report

5

# 曾參與教關項目的教會及機構名單

## Participating Church and Organization List

### 港島區

#### Hong Kong Island District

##### 中西區 Central & Western District

Feed the Hungry Hong Kong  
Gospel Community Church  
Mother's Choice  
Solomon's Porch  
St. Barnabas' Society and Home  
St. John's Cathedral  
St. Paul's Church  
The University of Hong Kong  
Viva  
Watermark Community Church  
中華基督教禮賢會香港堂  
中國基督教播道會香港堂  
香港西區潮語浸信會  
香港浸信教會  
香港浸信教會好鄰舍福音堂

##### 灣仔區 Wan Chai District

Evangelical Community Church  
Methodist International Church Mandarin Fellowship  
中國基督教播道會同福堂  
中國基督教播道會靈泉堂  
中華基督教會灣仔堂  
香港靈糧堂  
浸信會愛羣社會服務處  
基督教中國佈道會香港迦南堂  
銅鑼灣浸信會  
循道衛理聯合教會香港堂

##### 東區 Eastern District

Gateway  
Hope of the City  
International Christian Assembly Hong Kong  
Island Evangelical Community Church  
中國基督教播道會同福堂柴灣堂  
中國基督教播道會康泉堂  
中華基督教會合一堂北角堂  
中華基督教會柴灣堂  
五旬節聖潔會筲箕堂有限公司基列社會服務中心  
西灣河平安福音堂  
宣道會北角堂  
香港懷恩浸信教會  
基督教宣聖會香港堂  
基督教宣道會恩樂堂  
崇真會筲箕灣堂  
惜食堂  
循道衛理聯合教會愛華村堂  
循道衛理聯合教會福音堂  
筲箕灣崇真學校  
筲箕灣國語浸信會  
播道會康泉堂  
路邊教會

##### 南區 Southern District

Church of All Nations  
南區教牧團契  
鴨脷洲海面傳道會  
鴨脷洲浸信會

### 九龍區

#### Kowloon District

##### 油尖旺區 Yau Tsim Mong District

Concordia Welfare & Education Foundation  
Gospel Community Church  
Harmony Baptist Church  
Saddleback Church HK  
St. Andrew's Church  
九龍佑寧堂  
中國基督教播道會總會  
中華基督教會油麻地基道堂  
尖沙咀浸信會  
佐敦浸信會  
旺角浸信會  
城市福音教會  
施達基金會  
宣道會宣恩堂牧的地家庭服務中心  
宣道會香港區聯會  
香港中華基督教青年會  
香港基督教協進會  
香港基督教服務處 - 天倫綜合家庭服務中心  
香港教會(基督徒管家)  
香港聖公會諸聖座堂  
真理基督教會協英堂  
基督教平安堂  
基督教尖沙咀潮人生命堂生命培育資源中心  
基督教牧鄰教會  
基督教恩活堂  
基督教超群教會  
基督教新曙光教會  
基督教會活石堂  
基督教福臨教會  
基督教福音聚會所  
基磐浸信會  
眾樂教會  
循道衛理楊震社區服務處  
循道衛理楊震社會服務處油尖旺家庭成長軒  
循道衛理九龍堂  
新福事工協會  
諸聖座堂  
禧福協會  
愛澤基金  
歡欣頌基督教會  
播道會樂恩堂成長中心

##### 深水埗區 Sham Shui Po District

Food Angel  
Viva, SSP  
九龍塘基督教中華宣道會大坑東宣道小學  
工業福音團契  
中國基督教播道會活泉堂  
中國基督教播道會恩福堂  
中國基督教播道會望福堂  
九龍塘基督教中華宣道會大坑東堂  
中華基督教會基磐堂  
中華基督教會深愛堂  
中華基督教會深愛堂幼稚園  
中華基督教禮賢會中心堂  
中華傳道會中心堂  
中華聖潔會  
同心園  
明光社  
兒童發展配對基金  
東方基督教會恩光堂  
香港宣教會恩田堂  
香港基督教服務處 家情綜合家庭服務中心  
香港優質師友網絡  
恩福中心社關部 - 社企推動小組 SEB  
神召會石硤尾堂  
神召會活泉堂  
基督教中國佈道會深水埔迦南堂  
基督教主牽堂  
基督教協基會路加堂  
基督教香港信義會會長沙灣堂  
基督教香港信義會蒙恩堂  
基督教香港信義會蒙恩 - 蒙恩睦鄰中心  
基督教香港崇真會救恩堂  
基督教香港崇真會深水埗堂  
基督教恩霖堂  
基督教恩霖堂長沙灣堂  
基督教基恩會  
基督教善樂堂  
基督教會恩澤堂  
基督教樂道會深水埗堂

基督福音堂  
港澳信義會活石堂  
敬拜會(633區)  
聖公會荊冕堂  
頌恩浸信會  
榕樹頭之光  
播道會活泉堂  
播道會恩福堂  
學基浸信會  
學基浸信會--學基愛鄰社  
錫安浸信會  
豐收佈道團(香港)

##### 九龍城區 Kowloon City District

Emmanuel English Church  
Shepherd International Church  
九龍城浸信會  
九龍迦南堂  
九龍塘宣道會  
土瓜灣浸信會  
中國基督教播道會康福堂白普理社區健康發展中心  
中國基督教播道會窩打老道山福音堂  
中華基督教會南三一  
中華傳道會紅磡基督教會  
金巴崙長老會沙田堂(紅磡聚會點)  
基督教佈道中心恩恩堂  
基督教香港崇真會黃埔堂  
基督教週報  
基督教應許會  
華南四方福音會  
播道會樂泉堂  
靈糧堂

##### 黃大仙區 Wong Tai Sin District

CCMN  
牧鄰教會愛舍聚會點(慈雲山)  
宣道會宣信堂  
基督福音堂(主愛堂)  
富山平安福音堂  
愛鄰舍聚會點  
慈雲山浸信會  
播道會彩福堂

##### 觀塘區 Kwun Tong District

基督教勵行會  
中華傳道會基石家庭服務中心  
中國基督教播道會總會順安堂社會服務中心  
中國基督教播道會總會福安堂長者中心  
中國基督教播道會總會興田邨道真堂愛禮信長者中心  
中國基督教播道會觀塘福音堂  
中華傳道會基石堂  
牛頭角浸信會  
牛頭角潮語浸信會  
以利沙生命導航(甦醒工程)  
加油香港企業有限公司(社會企業)  
致愛社會服務中心  
香港伯特利教會恩光堂  
香港基督女少年軍  
香港基督教女青年會  
神召會頌讚堂  
基督教以勒教會 - 基督以勒社會服務網絡  
基督教信心恩典教會  
基督教香港信義會聖保羅堂  
基督教銘恩堂九龍灣堂  
基督教豐盛生命堂  
循道衛理聯合教會觀塘社會服務處  
循道衛理聯合教會觀塘堂  
華惠神召會  
播道書院道真堂(興田)  
播道會觀塘福音堂  
中華宣道會曉麗堂  
竹園區神召會頌讚堂  
東方基督教會旭光堂  
宣道會牛頭角堂  
宣道會信愛堂  
宣道會觀塘堂  
基督教以勒教會  
基督教建民堂  
基督教福音救世會  
基督榮耀恩雨教會  
觀塘浸信會  
中國基督教播道會同福堂東九龍堂

名單包括透過合作機構接觸到的教會和機構，以及教關項目參加者所屬教會  
The list includes the churches & NGOs that we connected through our partners,  
as well as the churches of our event participants.

## 新界區 The New Territories District

### 葵青區 Kwai Tsing District

LCH Charitable Foundation  
中華基督教會葵涌全完堂  
石蔭宣道浸信會  
阡陌社區浸信會  
恩牧堂睦鄰中心  
神召會梨木樹堂  
基石浸信會  
基督教主恩會  
基督教宣道會大窩口堂  
基督教恩牧堂  
基督教會活石堂石梨堂  
基督教銘恩堂(葵涌)  
基督教磐石教會  
基督教磐石教會—天梯使團磐石睦鄰中心  
港澳信義會恩青堂  
獅子會中學  
葵涌新生命堂  
葵盛浸信會

### 荃灣區 Tsuen Wan District

城市睦福團契  
中華基督教會楊幼幼稚園  
五旬節聖潔會荃灣堂  
宣道會基蔭堂  
荃灣浸信會牧愛福音堂  
基督教主恩福音會  
基督教宣道會荃灣堂  
基督教宣道會德基堂  
基督教基恩會荃灣堂  
基督教從基堂  
基督教澤安福音堂  
基蔭家庭服務中心  
救世軍(荃葵)隊  
睦鄰關愛基金  
錫安傳道會豐盛堂

### 沙田區 Sha Tin District

Maonshan Peach Evangelical Church  
Ping An Christian Church  
Shakok Alliance Church  
Wah Yan church  
九龍五旬節會沙田堂  
九龍城基督徒會博康堂  
中文大學愛鄰社  
中華宣道會耀頌堂  
中華基督教會合一堂馬鞍山堂  
中華基督教會基禾堂  
五旬節聖潔會靈光堂  
五旬節聖潔會靈康堂  
田角社會服務  
沙田靈光教會  
沙田靈光教會—靈光睦鄰中心  
沙田靈耀堂  
社會福利署沙田區策劃及統籌小組  
信義宗神學園  
宣道會陳元喜小學  
香港九龍塘基督教中華宣道會豐盛堂  
香港中華基督教青年會  
香港青少年服務處 賽馬會恆安綜合青少年服務中心  
香港耆康老人福利會  
香港基督教女青年會沙田綜合社會服務處  
香港華人基督會華豐堂  
香港華人基督會源源堂  
馬鞍山浸信會  
馬鞍山靈耀堂  
馬頭圍基督教會銀禧堂  
國際流動建設(香港)協會有限公司  
基石浸信會  
基督教沙田浸信會  
基督教牧恩堂  
基督教宣道會沙田堂  
基督教宣道會沙角堂  
基督教香港崇真會錦泰堂  
基督教恩立教會  
基督教耀安教會  
康福堂白普理社區健康發展中心  
康福堂長者中心  
第一城浸信會  
循道衛理楊震社會服務處沙田成長軒

循道衛理聯合教會沙田堂  
極光創作(基督教NGO)  
播道會康福堂  
播道會總會  
親力親為 Parents Power  
靈光睦鄰中心

### 西貢區 Sai Kung District

中國基督教播道會福溢堂  
主恩佈道所  
生命頌浸信會  
真道堂  
基督教宣道會宣基堂  
基督教宣道會因怡堂  
基督教神恩會  
基督教會聖徒聚會所禧年堂  
基督教會錫安堂  
將軍澳平安福音堂  
彩明浸信會  
華惠神召會觀塘堂  
基督教芥菜種子堂  
基督教宣道會調景嶺新堂  
基督教榮樂教會

### 大埔區 Tai Po District

中國基督教播道會寶雅福音堂  
香港宣教會恩全鄰舍中心  
基督教中國佈道會大埔迦南堂  
基督教香港信義會太和青少年綜合服務中心  
基督教銘恩堂大埔堂  
銘恩中心

### 北區 North District

九龍塘宣道會華恩堂  
上水平安福音堂  
中華宣道會華恩堂  
沙頭角康福堂  
信義會榮光堂  
基督教銘恩堂上水堂  
基督教銘恩堂粉嶺堂

### 元朗區 Yuen Long District

中國基督教播道會天福堂  
元朗靈耀堂  
宣道會元基堂  
宣道會陳李詠貞紀念幼稚園  
香港九龍塘基督教中華宣道會天澤堂  
基督教耀安教會  
聖公會聖約瑟堂暨社會服務中心  
播道會天恩堂  
中華基督教會天約堂  
香港九龍塘基督教中華宣道會天耀堂  
香港宣教會恩晴堂  
香港聖公會聖腓力堂  
基信會基立堂  
基督教418路社區教會  
基督教宣道會天水圍堂  
基督教香港信義會天耀生命堂  
基督教香港聯合五旬節教會元朗堂  
基督教榮耀教會  
禧年樂道會

### 屯門區 Tuen Mun District

Youth With A Mission Tuen Mun  
中國基督教播道會山福堂  
門諾會望恩堂  
青山浸信會恆青福音堂  
香港聖公會福利協會  
恩典牧鄰中心  
浸信宣道會恩門堂  
救世軍蝴蝶隊  
新福事工協會(屯門區)  
播道會景福堂  
中國基督教播道會屯門福音堂  
南屯門平安福音堂  
宣道會屯門堂  
香港九龍塘基督教中華宣道會恩友堂  
屯門平安福音堂  
國際基督徒生命堂-屯門堂

## 教關呼籲

Call for Donation and Prayer

誠意邀請您成為教會關懷貧窮網絡的伙伴！

Sincerely invite you to join us as a partner of HKCNP to form church network and be a united witness !

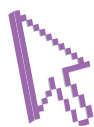
與其有一百次感動，不如來一次行動

Take Action Once Is Better Than Being Compassionated For More Than Hundred Times

我們熱切邀請貴教會或機構成為我們的伙伴，支持教關推動扶貧，包括：HKCNP's needs for prayer and offering :



- + 為教關各項事工禱告，願神大大使用各網絡伙伴教會及機構，見證主內合一力量  
Pray for the works of HKCNP. May God use them for united witness.
- + 認同教關異象及使命，願意推動信徒參與關懷貧窮事工  
Agree with the vision and mission of HKCNP and motivate Christians to serve the poor.
- + 積極參與有關扶貧政策倡議及教育活動，促進社會公義，影響社會政策  
Actively participate in the education and advocacy of justice and social policy
- + 支援教關轉化社區的服侍  
Support the Community Transformation Service of HKCNP
- + 承諾在教會，機構或宗派刊物及網絡媒體上認同教關伙伴角色  
Recognize the partnership with HKCNP in your church / organization publication
- + 定期奉獻，支援教會關懷貧窮網絡事工  
Regular donation to support the works of HKCNP



請瀏覽以下網址網上登記：

Link to register:

<http://goo.gl/xqbEOy>

可登入教關網頁及Facebook，瀏覽更多扶貧資訊

Click in our website and Facebook for more information on Poverty

<http://www.hkcnp.org.hk/download/>



[facebook.com/hkcnp](https://facebook.com/hkcnp)



歡迎有扶貧心志的弟兄姊妹  
登記成為「教關大使」，  
負責推廣教關異象、使命及活動，  
為貧窮人發聲！

Register as HKCNP Ambassador if you have the will to voice out for the poor by promoting the vision, mission and activities of HKCNP

教關大使  
HKCNP Ambassador

請瀏覽以下網址網上登記。

please go to the following website to register online.

<http://goo.gl/La723X>



## 奉獻表格 Donation Form

『我實在告訴你們，這些事你們既作在我這弟兄中一個最小的身上，就是作在我身上了。』（馬太福音 25:40）  
 'Truly I tell you, whatever you did for one of the least of these brothers and sisters of mine, you did for me.' (Matthew 25:40)

### 奉獻方法 How to Donate

- ☐ 附上劃線支票，支票抬頭請寫：「教會關懷貧窮網絡有限公司」  
Crossed cheque payable to  
"The Hong Kong Church Network For The Poor Company Ltd"
- ☐ 直接存入匯豐銀行賬戶：168-523-470-838，並將收據寄回「教關」  
Credit in Hong Kong Bank Account : 168-523-470-838. Send back the receipt to us
- ☐ 自動轉賬，請致電 3689 9810 與「教關」聯絡安排  
Call 3689 9810 for autopay arrangement
- ☐ 搜尋網上銀行慈善機構捐款名單：「教會關懷貧窮網絡有限公司」，  
捐款後請將有關資料通知「教關」  
Use online banking donation : search "The Hong Kong Church Network For The Poor Company Limited".  
Please inform us your donation details.
- ☐ 奉獻港幣  
Donation HK Dollar \_\_\_\_\_

### 奉獻項目 Donation Categories

- |   |  |   |
|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> 經常費<br>General Fund          | <input type="checkbox"/> 拓展推廣<br>Promotion & Development | <input type="checkbox"/> 社區轉化<br>Community Transformation |
| <input type="checkbox"/> 倡議教育<br>Advocacy & Education | <input type="checkbox"/> 愛心行動<br>Love in Action          | <input type="checkbox"/> 成長嚮導計劃<br>Mentorship Program     |
| <input type="checkbox"/> 其他<br>Others _____           |  |   |

Charity listed on  
**WiseGiving**  
 惠施・慈善機構

捐款 HK\$100 或以上，憑捐款收據可向香港政府申請稅務減免。  
 Tax donation receipt for donation HK\$100 or above.

### 奉獻者資料 Information

姓名 / 教會 / 機構名稱  
 Name / Church / Organization \_\_\_\_\_

聯絡人  
 Contact Person \_\_\_\_\_ 所屬教會  
 Church \_\_\_\_\_

電話  
 Tel \_\_\_\_\_ 電郵  
 Email \_\_\_\_\_

地址  
 Address \_\_\_\_\_

我（們）願意 I am (We are) willing to

- ☐ 禱告支持 support by prayers
- ☐ 成為「教關大使」，推廣教關異象、使命及活動，為貧窮人發聲  
become "HKCNP Ambassador", promote HKCNP vision, mission and activities to voice our for the poor
- ☐ 成為教關「伙伴教會／機構」become "HKCNP Partner Church/NGO"
- ☐ 奉獻支持 support by donation

## 2015年計劃 2015 Programs

### 倡議教育

2015年1至6月	刊登於時代論壇「教關轉化社區」分享系列
2015年7至12月	刊登於基督教週報「教關扶貧事工」分享系列
2015年1月28日	教關於懷恩浸信教會祈禱會分享扶貧事工
2015年1月17日 2015年5月23日 2015年11月21日	教關與新福事工協會合辦「教關關懷貧窮體驗活動」
2015年3月11日	教關總幹事馬秀娟女士接受新城數碼生活台——基督教福音節目訪問，分享教關扶貧事工
2015年4月25日	教關與宣道會廣恩堂及工業福音團契合辦親子有情：學習服侍社群日
2015年5月1日	教關伙伴教會金巴崙長老會牧民堂、中國基督教播道會同福堂及香港浸信教會好鄰舍福音堂於循道衛理聯合教會九龍堂亞衛斯小組退修會分享扶貧信息
2015年5月2日	教關副主席蔡元雲醫生於Justice Conference分享扶貧信息
2015年6月6日	教關與中國基督教播道會港福堂合辦貧富宴
2015年7月5日	教關副主席蔡元雲醫生於Union Church崇拜分享扶貧事工
2015年8月9日	教關於香港福州語福音佈道會荃灣堂崇拜講道分享扶貧信息
2015年8月23日	教關常務委員周榮富牧師於基督教中國佈道會九龍迦南堂崇拜分享教關扶貧事工
2015年9月29日	教關主席李炳光牧師於香港國際全備福音商人團契分享「貧者愈貧・教會能作什麼？」
2015年10月	在各教會進行「教關10.10.10.抗貧運動」
2015年10月18日	「教關」總幹事馬秀娟女士於基督教中國佈道會大埔迦南堂「教關10.10.10.抗貧運動」主日崇拜證道，分享教關扶貧事工

### 成長嚮導計劃

2014年至2017年	教關第四期兒童發展基金成長嚮導計劃開展，第四期追蹤研究調查
2015年至2018年	教關第五期兒童發展基金成長嚮導計劃開展
2015年5月16日	教關與中國基督教播道會港福堂合辦「兒童發展基金計劃簡介會」
2015年11月14日	教關兒童發展基金計劃簡介會



## 愛心行動

<b>2015年</b>	「教關」與伙伴機構Rainbow Foundation透過教關伙伴教會/伙伴機構招待6,000名基層人士暢遊挪亞方舟
<b>2015年1月</b>	「教關」與「天道書樓」透過教關伙伴教會/伙伴機構贈送「天道書樓」書券予基層學生
<b>2015年2月8日</b>	教關伙伴同心圓·敬拜者使團【1 換 1 關懷社區敬拜音樂會 Barter Concert】
<b>2015年2月19日至22日</b>	「教關」伙伴 Rainbow Foundation「挪亞方舟五餅二魚愛心大行動」
<b>2015年2月28日</b>	教關參與創會機構香港華人基督教聯會「喜氣洋洋賀新歲」
<b>2015年4月</b>	教關與Saddleback Church、香港中華基督教青年會及康業服務有限公司合辦復活節PEACE BOX祝福大行動，透過「教關」伙伴教會及機構，送出6,000盒Peacebox 予基層人士
<b>2015年4月11日至12日</b>	崇基神學園及校友會贊助音樂劇門券「我的故事，我的詩歌—— 一位失明詩人的傳奇和詩歌」，免費招待教關伙伴教會所服侍之基層朋友
<b>2015年10月10日</b>	教關10.10.10.沙田區千人宴
<b>2015年10月17日</b>	教關10月17國際減貧日活動

## 拓展推廣

<b>2015年1月14日</b>	教關「地區為本服侍貧窮—社區能力創造」分享交流會
<b>2015年1月31日</b>	教關奉獻支持者感謝日-「教關有福同享分享會」
<b>2015年10月29日</b>	教關英語教會扶貧研討會

## 開拓模式

<b>2015年1月17日</b>	教關「網上學習促進員」訓練
<b>2015年1月21日</b>	教關扶貧資訊及資源管理會議
<b>2015年3月至5月</b>	教關與獅子會中學、田家炳中學、循道衛理楊震社會服務處、香港中文大學教育學園義工隊及中電義工隊合作舉辦「教關網上學習課程」
<b>2015年6月</b>	「教關愛心待用飯券」
<b>2015年7月13-17日</b> <b>2015年7月20-24日</b>	教關暑期英語及網上學習日營於油麻地街坊會學校舉行

# 2015年計劃

## 2015 Programs

### Advocacy and Education

Jan to Jun 2015	Articles sharing – “HKCNP Community Transformation” series in Christian Times
July to Dec 2015	Articles sharing - “ HKCNP Poverty Alleviation Ministries” series in Christian Weekly
28 Jan 2015	HKCNP Sharing in Gideon Organic Church Sunday Worship
17 Jan 2015 23 May 2015 21 Nov 2015	HKCNP & Mission to New Arrivals “Experience Poverty” Day
11 March 2015	Interview with Ms. Susanna Ma, Executive Director of HKCNP, in an evangelistic radio program by Metro Life Digital
25 April 2015	HKCNP, CMA Abundant Grace Church & The Industrial Evangelistic Fellowship “Learning to Serve the Community Day”
1 May 2015	Sharing from HKCNP’s partner churches: Mu Min Cumberland Presbyterian Church, E.F.C.C.- Tung Fok Church, Hong Kong Baptist Church Good Neighbour Chapel in a retreat of Kowloon Methodist Church’s Wesley Group
2 May 2015	Dr. Philemon Choi, Vice-chariman of HKCNP, sharing in the Justice Conference organized by the Vine Church
6 Jun 2015	HKCNP and E.F.C.C. Kong Fok Church “Poor & Rich Feast”
5 July 2015	Sharing in Union Church’s Sunday Worship by Dr. Philemon Choi, Vice-chariman of HKCNP
9 Aug 2015	HKCNP sharing in the Sunday Worship of Hong Kong Foochow Dialect Evangelistic Church - Tsuen Wan Church
23 Aug 2015	Rev. Thomas Chow Wing Fu, HKCNP Board of Director, sharing in ECF Kowloon Cannan Church
29 Sept 2015	Rev. Li Ping Kwong, HKCNP Chairman, sharing in Full Gospel Business Men’s Fellowship International on the topic: “What can church do when the poor get poorer?”
Oct 2015	HKCNP “10.10.10 Anti-Poverty Campaign”
18 Oct 2015	Sharing by Ms. Susanna Ma, Executive Director of HKCNP, in HKCNP 10.10.10 Anti-Poverty Campaign Sunday Worship at the Evangelize China Fellowship Tai Po Canaan Church

### Mentorship Program

2014-2017	HKCNP 4th batch CDF Programme and HKCNP Faith Based Follow Up Study
2015-2018	HKCNP 5th batch CDF Programme
16 May 2015	HKCNP CDF Information Day co-organized with E.F.C.C. Kong Fok Church
14 Nov 2015	HKCNP CDF Information Day



## Love in Action

<b>2015 Whole Year</b>	HKCNP & Rainbow Foundation "Visit Noah's Ark" for the poor to serve 6,000 persons
<b>Jan 2015</b>	HKCNP & Tiendao Bookstore gives out free book coupons to students in need through HKCNP partner churches and NGO
<b>8 Feb 2015</b>	The Worshipers TWS One Circle "One For One District Worship Barter Concert"
<b>19-22 Feb 2015</b>	HKCNP & Rainbow Foundation "Noah's Ark 5 Loaves 2 Fish Love Action"
<b>28 Feb 2015</b>	HKCNP participating in HKCCCU's Lunar New Year celebration
<b>Apr 2015</b>	HKCNP, Saddleback Church, Chinese YMCA of Hong Kong and Hong Yip Service Company Ltd co-organize Easter Peacebox Campaign. Distribute 6,000 peacebox through HKCNP's partner churches and NGO to the poverty.
<b>11-12 Apr 2015</b>	Free tickets of the Musical Play "My Story, My Hymn - the story and hymn of a blind poet" for the poor sponsored by Divinity School of Chung Chi College and Alumni Association
<b>10 Oct 2015</b>	HKCNP 10.10.10. Shatin Love Feast
<b>17 Oct 2015</b>	HKCNP "Oct 17 International Day for the Eradication of Poverty Event"

## Promotion and Development

<b>14 Jan 2015</b>	HKCNP "District Based Poverty Service – Creation of Community Capacity" Forum
<b>31 Jan 2015</b>	HKCNP Donors Appreciation Day
<b>29 Oct 2015</b>	HKCNP English Church Poverty Forum

## Model Development

<b>17 Jan 2015</b>	HKCNP Elearning Program facilitator training
<b>21 Jan 2015</b>	HKCNP LOMS meeting
<b>Mar to May 2015</b>	HKCNP Elearning Program partnering with Lions College, Tin Ka Ping Secondary School, Yang Memorial Methodist Social Service, Volunteer team from Faculty of Education, Chinese University of Hong Kong and CLP volunteer team
<b>June 2015</b>	HKCNP Love Meal Coupon
<b>13-17 July 2015 &amp; 20-24 July 2015</b>	HKCNP Summer English and E-learning Day Camp in Yaumati Kaifong Association School

# 2014年度感恩回顧：「教關」協辦活動

2014 Events and Thanksgiving : HKCNP Co-organized Events



## 1/13 東涌會議

商議大嶼山青少年發展計劃，發展青少年就業計劃，建立人力資源庫。

【向上流動】

## Conference in Tung Chung

The Conference was held to discuss the Lantau Youth Development Project to develop job opportunities for the youth and set up a human resources database.

[ MOBILITY ]



## 2/3 五餅二魚愛心大行動

伙伴：Rainbow Foundation

春節期間免費接待基層朋友參觀挪亞方舟，並提供午餐。

協助香港伯特利教會恩光堂教會實踐具體服侍60位基層朋友及其後的跟進工作，轉化生命。

【愛心行動】

## Five Loaves Two Fish Love Action

Partner: Rainbow Foundation

Complementary visit of the Noah's Ark and free lunch for people from the grass root sector during the Chinese New Year

Assisted Hong Kong Yan Kwong Bethel Church to put into practice the serving of 60 people from the grass root sector and all related follow-up work to help transforming lives.

[ CHARITY ]



## 2/15 愛心行動 2014

伙伴：香港華人基督教聯會婦女組

春節期間接待150位石硤尾基層人士

協助4間教會：

- 神召會石硤尾堂
- 信義會蒙恩堂
- 香港宣教會恩田堂
- 中華基督教會深愛堂

實踐具體服侍150位基層朋友，並於活動後作跟進，轉化生命。

【愛心行動】

## Love in Action 2014

Partner: The Hong Kong Chinese Christian Churches Union Women's Group

Served 150 Shek Kip Mei residents from the grass root sector during the Chinese New Year

Helped 4 churches:

- Assembly of Shek Kip Mei Church
- Amazing Grace Lutheran Church
- Hong Kong Evangelical Yan Tin Church
- The Church of Christ in China Shum Oi Church

To put into practice the serving of 150 people from the grass root sector and all related follow-up work to help transforming lives.

[ CHARITY ]



## 2/8 新春蒙福萬歲宴

伙伴：香港華人基督教聯會

春節期間推動敬老愛老護老文化、促進社會長幼和諧氣氛

協助2間教會——神召會石硤尾堂和中國基督教播道會康福堂實踐具體服侍48位基層長者，並活動後作跟進，轉化生命。

【愛心行動】

## “A Feast of Mercy and Good Fortune” for the elderly and their families

Partner: The Hong Kong Chinese Christian Churches Union

To cultivate the culture of respecting the elderly, love the elderly and protect the elderly, and to promote an harmonious atmosphere of the old and the young in our society during the Chinese New Year

Assisted two churches – Assembly of Shek Kip Mei Church and EFCC Hong Fook Church to put into practice the serving of 48 elderly people from the grass root sector and all related follow-up work to help transforming lives.

[ CHARITY ]



### 3 恩福社企推動小組 伙伴：神召會石硤尾堂

兩間教會首次合作，支持地區小商鋪，從他們當中購買乾糧及日用品，用作探訪時捐贈給基層人士，轉化社區。

【愛心行動】

### EFCC Yan Fook Church NGO Action Group

Partner: Assembly of Shek Kip Mei Church

This was the first joint operation of the two churches to support local small business by purchasing food stuff and daily necessities from them and distributing these stuffs as gifts to the people from the grass root sector. These activities help transforming the local community.

[ CHARITY ]



### 3 九龍靈糧堂送贈糧油食物

協助4間教會/機構實踐具體服侍基層朋友，轉化社區。

【愛心行動】

### Distribute food offered by Kowloon Ling Liang Church

Assisted 4 churches/organizations to put into practice the serving of people from the grass root sector and to help transforming the local community.

[ CHARITY ]



### 3 手穴福音佈道及訓練的聚會 福音嘉年華會 禮物包

伙伴：惜食堂

協助葵涌新生命堂 實踐具體服侍230位基層朋友，轉化社區。

【愛心行動】

### Gospel carnival and training

Partner: Food Angel

Assisted Kwai Chung New Life Temple to put into practice the serving of 230 people from the grass root sector and to help transforming the local community.

[ CHARITY ]



### 4 PEACE BOX 祝福大行動

透過伙伴教會派發禮物

協助9間教會/機構實踐送出1,530個禮物盒，服侍基層朋友，轉化社區。

【愛心行動】

### Peacebox Campaign

Distribute peacebox through Partner churches

Assisted 9 churches/organizations in distributing 1,530 gift boxes to people from the grass root sector, and to help transforming the local community.

[ CHARITY ]



### 5 愛心粽子服侍

伙伴：鴻福堂

協助13間教會/機構實踐具體服侍911位基層朋友，轉化社區。

【愛心行動】

### Serving of glutinous rice dumplings

Partner: Hung Fook Tong

Assisted 13 churches to put into practice the serving of 911 people from the grass root sector and to help transforming the local community.

[ CHARITY ]

# 2014年度感恩回顧：「教關」協辦活動

2014 Events and Thanksgiving : HKCNP Co-organized Events



5/30

## St. Andrew's Church Poverty Forum ( 關懷貧窮分享會 )

使教會信徒認識香港及區內貧窮情況，讓教會參予服侍油尖旺區基層朋友，轉化社區。

【社區共融】

## St. Andrew's Church Poverty Forum

Enabled the congregation of the Church become aware of the poverty situation in their own district and in Hong Kong and participate in serving the people of the grass root sector in the Yaumatei, Tsim Sha Tsui and Mongkok districts so as to transform the local community.

[ COMMUNITY ]



5

## 「教關」資助包粽送贈基層人士

伙伴：大嶼山教牧同工網絡

結連4間大嶼山教會送出1,770隻粽子服侍基層，並活動後作跟進，轉化社區。

【愛心行動】

## HKCNP distribution of glutinous rice dumplings to people from the grass root sector

Partner: Pastor fellowship of Lantau

Liaised with 4 churches in Lantau Island in the distribution of 1,770 glutinous rice dumplings to the people from the grass root sector and the related follow-up work and to help transforming the local community.

[ CHARITY ]



6/13

## 一換一概念音樂會 2014

伙伴：Barter Concert

協助1間教會實踐具體服侍基層10位朋友，並活動後作跟進，轉化社區。

【愛心行動】

## "One for one" Concert 2014

Partner : Barter Concert 2014

Assisted one church to put into practice the serving of 10 people from the grass root sector and the related follow-up work, to help transforming the local community.

[ CHARITY ]



7/26

## 《上帝之子》電影佈道會

伙伴：循道衛理佈道團

招待160位基層人士

協助9間教會/機構實踐具體服侍160位基層朋友，讓他們認識耶穌的故事。

【愛心行動】

## "Son of God" Evangelical Movie

Partner: Methodist Evangelistic Ministry

Served 160 people from the grass root sector

Assisted 9 churches/organizations to put into practice the serving of 160 people from the grass root sector and let them know the story of Jesus.

[ CHARITY ]



7-8

### 夏日暢遊挪亞方舟

伙伴：Rainbow Foundation

服侍 2,000 多名基層人士

協助28間教會/機構實踐具體服侍2,235位基層朋友，讓家庭享受一日的親子遊。

【愛心行動】

### One day sightseeing tour of Noah's Ark

Partner: Rainbow Foundation

Served more than 2,000 people from the grass root sector

Assisted 28 churches/organizations to put into practice the serving of 2,235 people from the grass root sector, enabling them to enjoy a day of family tour.

[ CHARITY ]



8

### Aptami Karicare Gold Formula、進口荷蘭奶粉商、天道書樓書券送贈、富臨月餅券送贈

協助20間教會/機構實踐具體服侍258位基層朋友朋友，並活動後作跟進，轉化生命。

【愛心行動】

### Distribution of Aptami Karicare Gold Formula, Fulum Moon cakes, Tien Dao Publishing House "Free Book Coupons Programme"

Assisted 20 churches/organizations to put into practice the serving of 258 people from the grass root sector and related follow-up work to help transforming lives.

[ CHARITY ]



8/16

### 招待基層兒童參觀「佐敦谷岩石公園」及「獅子會自然教育中心」

伙伴：甦醒工程

邀請基層小朋友參與其中，學習有關地質學的知識

協助2間教會/機構實踐具體服侍28位基層兒童，並活動後作跟進，轉化生命。

【愛心行動】

### Visit Jordan Valley Rock Park & Lions Nature Education Centre with underprivileged children

Partner: "Wake-up Project"

Children from the grass root sector were given the opportunity to attain knowledge in geology

Assisted 2 churches/organizations to put into practice the serving of 28 children from the grass root sector and the related follow-up work to help transforming lives.

[ CHARITY ]



8/17

### 心鈴相通計劃之生命的喝彩

伙伴：Rainbow Foundation

除了參觀方舟，同時是大型的創意繪畫活動，傳揚敬老護老的心意

協助1間教會沙田靈光教會實踐具體服侍60位基層朋友，並活動後作跟進，轉化生命。

【愛心行動】

### Heart to Heart Programme – Cheering for Life

Partner : Rainbow Foundation

Apart from visiting the Noah's Ark, a large-scale drawing activity was organized to spread the message of respecting and protecting the elderly.

Assisted Shatin Emmanuel Church to put into practice the serving of 60 people from the grass root sector and the related follow-up work to help transforming lives.

[ CHARITY ]

# 2014年度感恩回顧：「教關」協辦活動

2014 Events and Thanksgiving : HKCNP Co-organized Events



9

## 愛心中秋月餅

伙伴：鴻福堂、中國基督教播道會同福堂

協助14間教會/機構實踐具體服侍1,550位基層朋友，並活動後作跟進，轉化生命。

【愛心行動】

## Love moon cakes to promote respect of the elderly sponsored

Partners: Hung Fook Tong, EFCC Tung Fook Church

Assisted 14 churches/organizations to put into practice the serving of 1,550 people from the grass root sector and the related follow-up work to help transforming lives.

[ CHARITY ]



9/13

## 教關扶貧分享鑽石山浸信會

40位參加者開始願意更多關心貧窮人。

【政策倡議】【合一見證】

## HKCNP sharing in Diamond Hill Baptist Church

40 participants were willing to be more concerned for the poor

[ ADVOCACY ] [ UNITY ]

9/14

## 教關扶貧分享學基浸信會

30參加者開始願意更多關心貧窮人。

【政策倡議】【合一見證】

## HKCNP sharing in Heritage Baptist Church

30 participants were willing to be more concerned for the poor

[ ADVOCACY ] [ UNITY ]

9/18

## 教關扶貧分享信義宗神學園

30參加者開始願意更多關心貧窮人。

【政策倡議】【合一見證】

## HKCNP sharing in Lutheran Theological Seminary

30 participants were willing to be more concerned for the poor

[ ADVOCACY ] [ UNITY ]



12

## 冬日暢遊挪亞方舟

伙伴：Rainbow Foundation

協助19間教會、機構及學校實踐具體服侍1,550位基層朋友，並活動後作跟進，轉化生命。

【愛心行動】

## "Visit Noah's Ark for the poor" In Winter

Partner: Rainbow Foundation

Assisted 19 churches/organizations to put into practice the serving of 1,550 people from the grass root sector and the related follow-up work to help transforming lives.

[ CHARITY ]



12

## 兒童繪本《51的快樂秘密》

邀請小朋友參加耶穌的生日會，即是到教會慶祝聖誕節，並讓兒童學習快樂，經驗正面的情感

協助16間教會/機構實踐具體服侍1,275位基層兒童，並活動後作跟進，轉化生命。

【愛心行動】

## Children Painting Book “51 Secrets of Happiness”

Through participating in the birthday party of Jesus, that is, to celebrate Christmas in church, children were able to learn about happiness and experience positive emotions.

Assisted 16 churches/organizations to put into practice the serving of 1,275 children from the grass root sector and the related follow-up work to help transforming lives.

[ CHARITY ]



全年  
Yearly

## 免費麵包及飯盒

伙伴：惜食堂

1. 每週910位參加者受惠。
2. 協助8間教會/機構實踐具體服侍基層朋友，並活動後作跟進，轉化生命。

【愛心行動】

## Free loaf and lunch box

Partner: Food Angel

1. Benefitted 910 participants every week
2. Assisted 8 churches/organizations to put into practice the serving of people from the grass root sector and the related follow-up work to help transforming lives.

[ CHARITY ]



全年  
Yearly

## 免費禮物包

伙伴：惜食堂

協助多間教會/機構實踐具體服侍基層朋友，並活動後作跟進，轉化生命。

【愛心行動】

## Free gift box

Partner: Food Angel

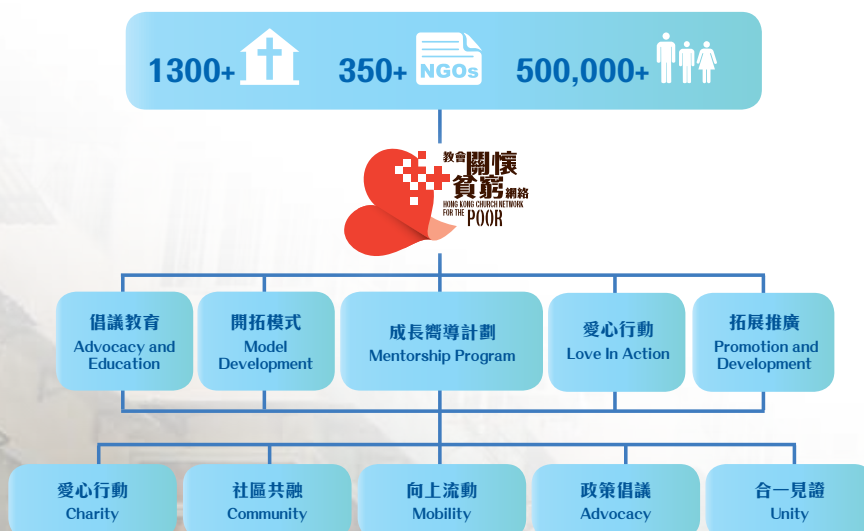
Assisted many churches/organizations to put into practice the serving of people from the grass root sector and the related follow-up work to help transforming lives.

[ CHARITY ]

# 歷年感恩回顧

## Past Years Thanksgiving Journey

- 2002** 創立「教會關注失業行動」
- 2003** 於東九龍區、深水埗區、東涌區和港島中西區，成立失業支援關懷網絡，為失業人士提供情緒支援及擇業輔導
- 2004** 失業支援關懷網絡協助超過1,000個創業和就業職位。教會關注失業行動支援熱線共接聽超過5,000個來電
- 2005** 呼籲教會作出「跨代脫貧」教會關懷行動，夥伴同行計劃等
- 2006** 積極籌備以教會為本的成長嚮導計劃。「教會關注失業行動」正式定名為「教會關懷貧窮網絡」
- 2007** 推出教會成長嚮導計劃，第一期共有21間教會參與
- 2008** 政府推出兒童發展基金計劃：教關贊助兩間機構參與第一期兒童發展基金計劃，並成立配對基金
- 2009** 兒童發展基金成長嚮導培訓課程  
舉辦「有愛，就不用怕 - 金融海嘯下教會的信息與行動」研討會及「金融海嘯下基督徒的行動」研討會  
成立「愛心糧倉」，結合30多間教會力量，建立食物倉庫
- 2010** 第二期兒童發展基金計劃：  
教關贊助三間參與機構申請該計劃
- 2011** 兒童發展基金第三期計劃是來自元朗、天水圍、觀塘、將軍澳、荃灣及葵青約600多位兒童  
「愛心糧倉計劃」援助個案共達4,500多個，服務共10,000多人  
深水埗地區扶貧研討會——分享地區扶貧經驗及鼓勵教會及信徒參與地區扶貧
- 2012** 積極推動各項扶貧研討會及拓展推廣事工，包括：  
向特首及施政報告提意見  
「教會動員、扶貧關愛」研討會  
觀塘地區扶貧研討會  
10.10.10.抗貧主日，共33間教會參加  
「愛心糧倉計劃」在2012年度援助個案共達12,000多宗，服務共30,000多人
- 2013** **倡議教育**  
全年在「明報」及「基督教週報」刊登「教關」專欄，推動更多基督徒關注扶貧議題，共79間教會及機構響應「教關10.10.10.抗貧主日運動」，成功建立屬靈運動，記念貧窮人的需要。成功向政府遞交及跟進「2014特首施政報告」進言以轉化政策。多次與教會及機構合作舉辦「關懷貧窮體驗活動」，親身體驗反思扶貧意義。
- 兒童發展基金成長嚮導計劃**  
5間伙伴機構成功認領第4期內的9個計劃，透過招募基督徒作成長嚮導，祝福約1200名兒童，積極遏止「跨代貧窮」的現象。
- 愛心糧倉（2014年開始改稱為「愛心行動」）**  
3間伙伴機構成功舉辦短期食物援助計劃，有效透過食物與教會合作，向貧窮人傳達基督的關愛和救恩。因應教會的需要，開發更多服務模式，透過食物及物資作關愛服侍。
- 拓展推廣**  
在觀塘區舉辦多次「東九龍扶貧網絡會議」，建立深厚的教會網絡，一同服侍地區貧窮人，轉化社區。開發沙田區、石硤尾區及英文教會網絡，積極開展扶貧事工。開發「教關社區轉化模式」。





<b>2002</b>	Formed the "Church Campaign for the Unemployed"
<b>2003</b>	Set up networks in East Kowloon, Sham Shui Po, Tung Chung and Central and Western District in Hong Kong Island to offer employment counseling and emotional support to the unemployed
<b>2004</b>	More than 5,000 hotline cases and helped to create or fill in more than 1,000 jobs
<b>2005</b>	Called churches to respond to the social problem of "inter-generation poverty"
<b>2006</b>	Planned the Faith-based Mentorship Program. "Church Campaign for the Unemployed" renamed to "Hong Kong Church Network for The Poor" (HKCNP)
<b>2007</b>	Launched the "Church Intensive Community Mentoring" (CICM) program with more than 21 participating churches.
<b>2008</b>	Government launched the Child Development Fund (CDF) project. HKCNP sponsored two Christian Organizations to set up a matching fund to bid for the CDF project
<b>2009</b>	"Child Development Fund Mentorship Training Program" Seminar in response to the Financial Tsunami Chaos Started the project of Love Food Bank by uniting more than 30 churches
<b>2010</b>	HKCNP sponsored three organizations to apply for batch 2 Child Development Fund.
<b>2011</b>	Batch 3 CDF in Yuen Long, Tin Shui Wai, Kwun Tong, Tseung Kwan O, Tsuen Wan and Kwai Ching, served about 600 children. Love Food Bank served 4500 cases with more than 10,000 people. District seminar in Sham Shui Po to share and encourage churches and Christians to participate in district poverty alleviation.
<b>2012</b>	Actively launched anti-poverty seminar and promotion including : Suggestions to Chief Executive of HK Seminar - Mobilize to concern the poor Kwun Tong District Seminar HKCNP 10.10.10. Anti-poverty Sunday with 33 Churches participated. The Love Food Bank served 12,000 cases with more than 30,000 people.
<b>2013</b>	<b>Advocacy &amp; Education</b> Advocacy through publicity articles in Ming Pao and Christian Weekly. 79 churches and Christian organizations participated in HKCNP 10.10.10. Anti-poverty Sunday to remember the needs of the poor. Letter was submitted to the Chief Executive of HK to express transformative policy. Poverty Experience programs co-organized with churches and Christian organizations.  <b>Child Development Fund Mentorship Program</b> Launched batch 4 "Child Development Fund Mentorship Program" via 5 partner organizations. 1200 children were served  <b>Love Food Bank (Renamed to Love In Action from 2014)</b> Three partner organizations continued the operation of Love Food Bank to provide food assistance to the poor. More service was explored to serve the poor in needs.  <b>Promotion &amp; Development</b> District Network was formed in Kwun Tong, more joint effort in serving poor foreseen. Formed District Networks in Shatin and Shek Kip Mei. Formed networks for English speaking churches in HK. HKCNP Community Transformation Model



登入

[facebook.com/hkcnp](https://facebook.com/hkcnp)

facebook

瀏覽最新扶貧活動近況

Check out our Facebook : [facebook.com/hkcnp](https://facebook.com/hkcnp) to learn what poverty relieve events are around town

遵從基督的教導向貧窮人傳福音，關懷弱小，培育青少年，匯聚基督教各派、堂會與機構的力量及資源，共同在香港社會中見證基督大愛，從而向外界見證教會關懷貧窮合一的精神。

Follow Christ's teaching to share the Gospel with the poor, care for the under-privileged and nurture young people. Combine the effort and resources of various Christian denominations, churches and Christian agencies to care for the poor and help them break the inter-generational poverty predicament. Be a collective witness for Christ, and let people see the united spirit of caring for the poor among churches in Hong Kong.

**我實在告訴你們，這些事你們既作在我這弟兄中一個最小的身上，就是作在我身上了。**

**Truly I tell you, whatever you did for one of the least of these brothers and sisters of mine, you did for me.**

**(馬太福音 Matthew 25 : 40)**

登入網頁：

[www.hkcnp.org.hk](http://www.hkcnp.org.hk)

瀏覽扶貧資訊

**合一見證，關懷貧窮，轉化社區**

**Witness in Unity, Serve the Poor, Transform the City**

地址：九龍石硤尾大坑東棠蔭街15號

Address : 15 Tong Yam Street, Tai Hang Tung , Shek Kip Mei, Kowloon

郵寄地址：上環郵政局信箱33506號

Mailing address : P.O. Box 33506, Sheung Wan Post Office.

電話 Tel : 36899810

Whatsapp : 67602025

傳真 Fax : 30138950

電郵 Email : [info@hkcnp.org.hk](mailto:info@hkcnp.org.hk)

網址 Website : [www.hkcnp.org.hk](http://www.hkcnp.org.hk)